



■ Den záchranářů pořádá město Kolín spolu s jednotlivými složkami Integrovaného záchranného systému. Záštitu nad touto tradiční akcí převzal starosta města Kolína Mgr. et Bc. Vít Rakušan. Partnery letošního ročníku Dne záchranářů v Kolíně se staly: TPCA Czech, s. r. o., Česká spořitelna, a. s., Lučební závody Draslavka, a. s., Zdravotní pojišťovna MV ČR, Česká pojišťovna, Oborová zdravotní pojišťovna, Obchodní tiskárny Kolín, a. s., KOPOS Kolín, NPS Group, s. r. o., Everlast CZ spol. s. r. o., Ave Kolín s. r. o., Sodovkárna Vavruška Kolín, VEOLIA Transport, a. s., Bošina servis, s. r. o., SATER-PROJEKT, s. r. o. Mediálním partnerem 17. ročníku byl Kolínský deník a Požáry.cz. Foto: šk

### Den záchranářů zaplnil náměstí i ostrov

K 8. květnu patří v Kolíně již tradičně Den záchranářů. Tento den, jímž si Kolín připomíná Den vítězství a konec II. světové války, je také poctou všem složkám, které hlídají bezpečnost, chrání majetek i zdraví občanů. Návštěvníci této akce měli již posedmnácté unikátní příležitost seznámit se s tím nejlepším z Integrovaného záchranného systému, a to hned na několik místech v Kolíně. Celé akci přálo počasí, a tak počet návštěvníků letošního Dne záchranářů opět lámal rekordy.

Dopolední program se tradičně odehrával na Karlově náměstí. Jeho plochu zaplnila vojenská a záchranná technika, nechyběly stánky Městské policie Kolín, Policie ČR, Krajské hygienické stanice nebo Besipu s otočným simulátorem nárazu. 68. výročí Dne osvobození si vedení města a zástupci záchranných složek připomněli položením květin u pomníku obětem válek v Sokolské ulici a u pamětní desky brig. gen. Ant. Pavlíka, člena odbojové organizace Obrana národa u okresního soudu. Součástí dopoledního programu na Karlově náměstí byla i hudební a taneční vystoupení.

Po poledni se program přesunul na Kmočův ostrov a na Zálabí do prostoru za lávkou. Velký ohlas měly živé ukázky zásahů, ukázky práce jízdní policie nebo psůvodů. Novinkou v programu byly ukázky požárního sportu v královské disciplíně požární útoku, kterou demonstroval SDH Zibohlavý. Celý den probíhal program v bývalém vojenském prostoru na Třídvorské, kam se letos vypravily stovky lidí. K vidění zde byla vojenská historická technika, jejíž prezentace se ujaly Gaz klub Kolín a KVT Červené Pečky. Návštěvníky sem z města přivážela v pravidelných intervalech kyvadlová dopra-

### bleskově z města

- Výstavu o životním prostředí navštívilo celkem 4 814 návštěvníků, z toho 3 373 dětí a 1 441 dospělých.
- K zápisům do mateřských školek, které se v Kolíně konaly ve dnech 11. a 12. dubna, přišlo 407 dětí. Přijato jich bylo 293.
- Malý sál Kina 99 by mohl být digitalizován. Město Kolín již oslovilo šest firem k podání cenové nabídky. Na rozdíl od velkého sálu se v malém nepočítá s 3D technologií.
- Vyhlídková věž Práčovna bude v měsíci červnu otevřena ve dnech 7. 6. a 21. 6. vždy od 14:30 do 16:30 hodin. Mimořádně bude zpřístupněna také v rámci Kmochova Kolína, a to 15. 6. a 16. 6. od 10 do 13 hodin.
- Ještě letos by na pilíři Nového mostu mohla vzniknout horolezecká stěna. Náklady na její vybudování se pohybují kolem jednoho milionu korun. Město Kolín se na této částce bude podílet z jedné čtvrtiny.
- Výstava V. Radimský - NOSTALGIE (výběr z díla) v galerii města (budova divadla) končí 23. června 2013.

### stručně z radnice

- 20. května proběhl v obřadní síni radnice křest knihy básní Otokara Fischera. Akci uspořádala Polabská kulturní společnost spolu s městem Kolín u příležitosti 130. výročí narození spisovatele.
- Město Kolín obsadilo od loňského června 130 bytů určených přednostně pro TPCA. O tyto byty je i přes vyšší nájemné zájem. V nejbližší době dojde k obsazení dalších dvaceti bytových jednotek.
- Vítěz soutěže na svoz biologického odpadu bude znám během června. Samotné ovíraní obálek s nabídkami je naplánováno na konec května.

va. Stejným způsobem se mohli zájemci o zbraně dostat na střelnici za nemocnicí, kde se odehrávala další část programu. Střelnice se letos podruhé osvědčila jako dostupné stanoviště, kam si přišly stovky lidí prohlédnout ukázky výcviku a výstavu zbraní pěší roty Aktivních záloh AČR nebo vyzkoušet střelbu ze vzduchových zbraní.

Na Kmochově ostrově přišly po záchranářích na řadu mažoretky, které otevřely kulturní část programu. Předělem mezi dětským a dospělým programem byla kapela Můžem hned. Následně se představil písničkář Marek Jelínek. Na swing v podání Kolínského Big Bandu už byl amfiteátr plný. A plno bylo i na závěrečné vystoupení The Beatles Revival, které potěšilo posluchače všemi zásadními hity nesmrtelné kapely. Tečkou za 17. ročníkem Dne záchranářů byl ohňostroj odpalovaný z lávky přes Labe. *šk*



### Pavel Rajdl převzal Cenu města Kolína

V pondělí 22. dubna byla v obřadní síni kolínské radnice předána historicky první Cena města Kolína. Z rukou starosty Víta Rakušana ji převzal malíř, keramik a výtvarný pedagog Pavel Rajdl. „Toto ocenění se uděluje jen za mimořádné zásluhy a jen významné osobnosti. Nikde také není psáno, že je budeme udělovat každým rokem,“ řekl starosta. Dodal také, že prvního držitele Ceny města Kolína schvalovalo zastupitelstvo a jeho hlasování bylo jednomyslné.

Kromě pamětního listu byl Pavlu Rajdlovi předán i symbolický klíč od města Kolína a šek v hodnotě deseti tisíc korun. Finančního ocenění se Pavel Rajdl následně vzdal ve prospěch kulturní činnosti v Kolíně. „Když jsem slyšel pana starostu, říkal jsem si, že asi mluví o někom jiném. Cítím se prostým člověkem a myslím, že život je natolik krátký, že by byla škoda si jej vzájemně komplikovat,“ konstatoval po předání ceny Pavel Rajdl. „Jsem rád, že se v Kolíně začíná mluvit o identitě, o vztahu občana ke svému bydlišti, oceňuji vybudování městské galerie i odhalení busty Anastáze Opaska... Co ale podle mne Kolínu chybí, je obrazárna. Pokaždé, když čtu, jak se někde ve světě vydražilo dílo Sudka nebo Funkého, tak si říkám, proč si díla těchto kolínských rodáků nemůžeme prohlédnout,“ uzavřel Pavel Rajdl a vrátil šek na deset tisíc korun s tím, aby částka byla prvním finančním počinem na vybudování kolínské obrazárny. *šk/foto:šk*



### V parku J. A. Komenského byla odhalena busta Anastáze Opaska

V sobotu 20. dubna uplynulo 100 let od narození Anastáze Opaska, arciojata břevnovského kláštera. A. Opasek žil od svých šesti let v Kolíně, později maturoval na zdejším gymnáziu, publikoval zde své první básně a v dalších letech se do Kolína pravidelně vracel. Město Kolín si památku této významné osobnosti připomně-



lo slavnostním odhalením jeho busty v parku J. A. Komenského. Program oslav zahájila mše svatá v kostele Nejsvětější trojice, kterou celebroid Michael Pojezdný, strahovský opat. Následovalo promítání dokumentu z cyklu GEN Anastáz Opasek očima Věry Chytilové, v němž byl Opasek zahrnut mezi sto nejvýznamnějších Čechů 20. století. Během odhalení busty (autorem je Stanislav Hanzík) upozornil starosta Vít Rakušan na fakt, že obce i města by měly dávat svým obyvatelům pocit sounáležitosti. „Město se nemůže zdravě vyvíjet bez paměti a identity. A paměť se nejlépe ukazuje na lidech, kteří tvořili dějiny města,“ řekl starosta. „Anastáz Opasek byl krásný člověk. Měl rád lidi a lidé měli rádi jeho. Nerozlišoval, zda někdo je, nebo není věřící. A život nechtěl přežít, ale prožít,“ řekl o svém příteli Michael Pojezdný. Oslovy pokračovaly čtením básní A. Opaska a koncertem Visione Quartetu v kostele Nejsvětější trojice. Na závěr měli návštěvníci možnost shlédnout výstavu Anastáz Opasek ve fotografii instalovanou v refektáři kláštera a pohovořit s Janem Janků, Vladimírem Majerem a Miroslavem Hamplem, spoluvězni A. Opaska z dob komunistické totality. *šk/foto:šk*

**■ 50. Kmochův Kolín**  
**čtvrtek 13. - neděle 16. června 2013**  
**více na str. 6**

## Události ve fotografii



■ Jak jsme informovali v březnovém Zpravodaji, v prostoru za jídelnou 2. ZŠ v Kmochově ulici proběhla výstavba sportovního hřiště. Stavební firma převzala zakázku začátkem března a v polovině května bylo již sportoviště předáno škole do užívání. Areál nyní disponuje hřištěm s umělým povrchem využitelným pro široké spektrum míčových her, stoly na stolní tenis a dále řadou herních prvků pro školní a mimoškolní činnost žáků. Celkové výdaje na výstavbu areálu včetně bouracích prací jsou 1 895 359 Kč vč. DPH.

Ještě letos jsou v plánu další rekonstrukce školních sportovišť. V letních měsících dojde k modernizaci hřiště na ZŠ Prokopa Velikého, ZŠ Lipanská a na ZŠ Sendražice.



■ Již počtvrté zavítal do Kolína cestovatelský festival WorldFilm. Program nabídl besedu, filmovou projekci i výstavu fotografií. V knihovně si mohli návštěvníci vychutnat zážitky českého polárníka Petra Horkého, který letos v březnu navštívil nejchladnější obydlené místo světa, pól chladu, město Oymyakon ve východní Sibiři. O naopak horké vzpomínky z expedice "Trabantem Jižní Amerikou" se ve slušně zaplněném velkém sále kina podělil Dan Přibáň. Program doplnila výstava fotografií Století Miroslava Zikmunda z natáčení celovečerního životopisného filmu.

## Informační panel nově



Aktualizace a modernizace informačního nosiče umístěného na Karlově náměstí spočívaly v přebudování stávajícího zařízení na informační model páté generace, který nově obsahuje celoplošný ilustrační displej s aktualizovanou kartografickou částí (aktivní orientační plán města Kolína včetně mapy okolí a příslušných legend), vestavěný LCD displej 8,4" a sestavu s řídicí elektronickou jednotkou nové generace. Po volbě aktivační číselné kombinace se na orientačním plánu města a okolí rozblíknou LED diody určující polohu turistických cílů či jiných objektů zájmu. Zároveň je uživateli k dispozici synchronizovaná reprodukce zvukového komentáře v příslušných jazykových verzích (ČJ, AJ a NJ). I komentáře prošly výraznou obměnou. Nově je panel doprovázen dvěma městskými informačními video spoty („Vítejte v Kolíně“ a „Prohlídkový okruh městem“), jejichž autory jsou Jan Kubka a Roman Šulc.



■ Pogratulovat vítězům turnaje přípravek v kopané přišli 8. května starosta Vít Rakušan s místostarostou Janem Pospíšilem. Při té příležitosti si prohlédli nové minihřiště v areálu FK Kolín o rozměrech 40\*20 m s umělým povrchem a umělým osvětlením. Tato akce byla hrazena částečně z městského rozpočtu a částečně z dotace Fotbalové asociace ČR. Na práci se podílela firma Eurovia a dobrovolníci z řad FK Kolín. Hřiště bude sloužit zejména pro tréninky žákovských družstev.

Foto: šk



Foto: šk

### 97. schůze Rady města Kolína 8. 4. 2013

\* Rada města Kolína schválila:

1) Pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Rekonstrukce areálového osvětlení MŠ Jeronýmova 772, Kolín IV“

- RAISA spol. s r. o.;

2) Dotaci Veteran Car Clubu Kolín na 29. plaketovou jízdu a výstavu veteránů 2013 ve výši 19.500 Kč;

3) Pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na služby „Zpracování projektové dokumentace pro stavbu místní komunikace na pozemku parc. č. 2001/2, k. ú. Kolín, lokalita Polepy, včetně veřejného osvětlení, chodníků a dešťové kanalizace“

- HIGHWAY DESIGN, s. r. o.;

4) Realizaci dotační akce „Centrum sociálních služeb Zengrovka Kolín“ z Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost;

5) Zadávací podmínky pro otevřené výběrové řízení na dodavatele veřejné služby „Svoz a likvidace biologicky rozložitelné složky komunálního odpadu v Kolíně“ podle § 27 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů. Jedná se o nadlimitní řízení;

6) Pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na stavební práce „Úpravy vnitřních prostor 1. NP radnice MěÚ Kolín“;

- REAL Kolín, s. r. o.

\* Rada města Kolína odvolala s účinností od 9. 4. 2013 Ing. Václava Hrdinu z funkce člena komise pro hospodaření s byty a nebytovými prostory zřízené Radou města Kolína.

\* Rada města Kolína povolila prodloužení doby hudební produkce v době konání 50. ročníku festivalu Kmochoův Kolín dne 14. 6. do 01:00 hodin a dne 15. 6. do 02:00 hodin.

### 98. schůze Rady města Kolína 15. 4. 2013

\* Rada města Kolína odvolala pana Bc. Petra Křemena a pana Ing. Pavla Horáka z funkce členů redakční rady Zpravodaje města Kolína a jmenovala pana Mgr. Ing. Jana Pospíšila, MBA, do funkce člena redakční rady Zpravodaje města Kolína.

\* Rada města Kolína schválila návrh pronájmu nebytových prostor o velikosti 27 m<sup>2</sup> v objektu č. p. 93, ul. Na Hradbách, Kolín I, Š. Vyšatové za účelem provozování obchodu s výtvarnými, hobby a kreativními potřebami a pořádání kreativních kurzů pro

děti a dospělé za nájemné ve výši 49.296 Kč/rok bez služeb.

\* Rada města Kolína povolila prodloužení doby hudební produkce v době konání 16. ročníku festivalu Natruc 2013 na Kmochově ostrově dne 24. 8. 2013. Předpokládáné ukončení festivalu v 01:30 hodin.

### 99. schůze Rady města Kolína 22. 4. 2013

\* Rada města Kolína schválila:

1) Vydání parkovací karty zvláštního určení „PAB“ s platností do 31. 12. 2013 pro SZIF, Inspekční pracoviště Kolín (Kolín-Karlovo nám. 44);

2) Pořadí uchazečů pro zhotovení veřejné zakázky malého rozsahu na služby „Projektová dokumentace kanalizační stoky F II“

- IKP Consulting Engineers s. r. o.

*Výsledky jednání Rady města Kolína lze najít na úřední desce Městského úřadu Kolín nebo na [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)*

### Termíny trhů na Karlově náměstí v Kolíně v roce 2013

* posvícenský	26. 8. 2013
* havelský	17. 10. 2013
* martinský	14. 11. 2013
* vánoční	12. 12. 2013

Termíny trhů, které jsou pořádány odd. správy městského majetku:

* staročeský řemeslný jarmark	12. 9. 2013
* adventní řemeslný trh	29. 11. 2013

### Dopravní omezení v době konání 50. Kmochova Kolína

Upozorňujeme obyvatele města Kolína, že v souvislosti s konáním 50. ročníku Kmochova Kolína dojde v centru města Kolína k omezení dopravy.

#### Nejdůležitější změny:

• Změna dopravního značení na Karlově náměstí a přilehlých ulicích – včetně zákazu parkování.

• V sobotu 15. 6. 2013 bude úplná uzavírka silnice I/38 – ulice Jaselská a to v úseku od Modrého bodu ke kruhovému objezdu u ul. Havlíčkova. Objížďka bude značená ulicemi Benešova, U Nemocnice, Žižkova, Táboritská a Polepská.

• V termínu 13.-17.06.2013 bude uzavřené parkoviště v pivovaru. Třeba využít k parkování jiná místa.

*Více informací o dopravních omezeních se dozvíte v příspěvku Informace z dopravy na str. 5.*

### Nábor zaměstnanců do TPCA

Celkem 350 zaměstnanců do výrobního sektoru chce do července přijmout kolínská automobilka TPCA. Důvodem je zvýšená poptávka po malých autech, která továrna vyrábí. Automobilka přitom vloni skoro 500 zaměstnanců v souvislosti s ekonomickou krizí propustila a přešla na dvousměnný provoz. „Situace se změnila a my jsme již zahájili nábor pracovníků do výroby,“ uvedl Matěj Matolín z personálního oddělení TPCA. Podle jeho slov se již mohou hlásit i ti pracovníci, kteří odešli s odstupným. TPCA má zájem o agenturní zaměstnance, z nichž někteří by se mohli stát kmenovými, a hodlá upřednostnit především lidi z regionu. Průměrný hrubý plat agenturních zaměstnanců bude po prvních třech odpracovaných měsících i s příplatky 24.600 korun. šK

### BLOKOVÉ ČIŠTĚNÍ ULIC červen 2013

- \* 3. 6. (pondělí) Plynárenská /Oreb.-Polepská/
- \* 4. 6. (úterý) Jateční (Žižkova - Vávrova)
- \* 5. 6. (středa) Jateční (Vávrova - Polepská)
- \* 6. 6. (čtvrtek) Táboritská (Žižkova - Vávrova)
- \* 7. 6. (pátek) Táboritská (Vávrova - Polepská)
- \* 10. 6. (pondělí) Husova, Rubešova;
- \* 11. 6. (úterý) Zámecká; Pražská;
- \* 12. 6. (středa) Kovářská; Na Hradbách;
- \* 13. 6. (čtvrtek) Kouřimská, Kutnohorská;
- \* 14. 6. (pátek) Legerova, Masarykova III
- \* 17. 6. (pondělí) Vávrova 807 - 813+ Kostnická 727-733;
- \* 18. 6. (úterý) Vávrova od Jateční po Král. cestu (propoj. chodník);
- \* 19. 6. (středa) Královská cesta;
- \* 20. 6. (čtvrtek) Želivského
- \* 21. 6. (pátek) Prokopa Velikého od Lipanská;
- \* 24. 6. (pondělí) Jirečkova, Tylova; ;
- \* 25. 6. (úterý) Lipanská po Prok. Vel.
- \* 26. 6. (středa) parkoviště za Bezovkou;
- \* 27. 6. (čtvrtek) parkoviště Rorejčova;
- \* 28. 6. (pátek) Rorejčova od nádraží



Aktuální informace o probíhající opravě povrchů na průtahu (silnice I/38) Vám přinášíme na webových stránkách města. Připomínám, že se jedná o investiční akci Ředitelství silnic a dálnic ČR a město Kolín se finančně na této akci nepodílí. Po kolaudaci obchvatu (přeložky silnice I/38) je záměrem ŘSD ČR předat část stávajícího průtahu do vlastnictví města Kolína, a to konkrétně od světelné křižovatky Modrý bod po velkou kruhovou křižovatku u Jednoty a následně část ulice Havlíčkova. Samotná kruhová křižovatka zůstane ve vlastnictví Středočeského kraje. Silnici od Prahy až po Modrý bod včetně samotné křižovatky by měl převzít Středočeský kraj. V měsíci dubnu jsme se opět na základě milého pozvání sešli s občany Štítar a jedním z mnoha podnětů je požadavek na umístění dalšího zpomalovacího polštáře v ulici Za Školou. Zpomalovací polštář bude instalován na začátku léta. Připomínám, že ve Štítarech jsme v letošním roce instalovali dvě „Zóny 30“. Výsledky měření hluku na stavbě obchvatu jsme zatím neobdrželi.

Přináším Vám informace o uzavírkách, které nás v nejbližší době čekají. Stále probíhá uzavírka ulice K Vinici, která potrvá nejpozději do 31. května a byla rozdělena na tři postupné etapy. Další uzavírka je od cca 15. května v ulici Bachmačská (v úseku mezi ulicemi Na Magistrále a ulicí Míru) z důvodu kompletní plánované rekonstrukce této části, jejího rozšíření, posunutí parkovacích zálivů a vybudování chodníku, předpokládaný termín dokončení nejpozději do 31. července. Rekonstrukci ulice jsme plánovali již v minulém roce, ale s ohledem na další úskalí stran kanalizace a rozvodu vody jsme termín museli posunout až na tento rok. Důvodem rekonstrukce jsou nedostatečná šíře komunikace, nemožnost průjezdu svozových vozů komunálního odpadu bez pojezdu po trávníku, nedostatečné šířkové poměry parkovacích zálivů a absence chodníku, která komplikuje pohyb dětí z místní mateřské školky. Stavební práce zde provádí společnost Halko. Od 6. května je částečná uzavírka v ulici Na Měkovině z důvodu zřízení staveniště na jedné straně vozovky s přechodovými lávkami (výstavba sítí). Uzavírka skončí nejpozději 24. května. Další uzavírky jsou již krátkodobého charakteru, vynutilo si je konání kulturních a sportovních akcí. Ulice Brankovická bude uzavřena z důvodu konání běžeckého závodu dne 9. června. Další uzavírka je naplánovaná na 22. června v době od 7:00 do 19:00 hodin z důvodu slavnostního průvodu Obce baráčníků ulicemi Mostní, Politických vězňů a Pražská na Karlovo náměstí. V letošním roce si Obec baráčníků připomíná krásných 140 let od svého založení.

Ve dnech 13.–17. června proběhne „50. Kmočův Kolín“, který po dobu konání změní dopravní režim v centru našeho města. Proběhne rozsáhlá uzavírka Karlova náměstí a přilehlých ulic v historické části – Husova, Zámecká, Kovářská (30 m), Pražská, Kutnohorská, Kouřimská, parkoviště v bývalém pivovaru. 13. června (čtvrtek) od 06:00 hodin Karlovo náměstí: uzavírka severní části komunikace ohraničující Karlovo náměstí a úplná uzavírka parkoviště v bývalém pivovaru po celou dobu konání festivalu.

**14. června (pátek)**  
Karlovo náměstí: uzavírka celé plochy náměstí včetně přilehlých komunikací a křižovatek ulic Kouřimská – Karoliny Světlé a Brandlova, ulic Kutnohorská a Rubešova, ulic Husova a Rubešova, ulic Zámecká a Kovářská (u čp. 95 v délce cca 30 m), ulic Pražská – Na Hradbách a Kovářská. V době malého průvodu bude omezení od

16:15 do 16:45 hodin ve směru od věže Práchevna, dále ulice Za Baštou, Brankovická, A. Kaliny, Rubešova a Husova.

### 15. června (sobota)

Uzavírka Karlova náměstí v celém rozsahu včetně okolí dle předěšlého popisu.

Trasa průvodu – uzavření trasy průvodu v době jeho konání od 13:45 do 15:45 hodin z Masarykovy ulice až na Karlovo náměstí – ulice Masarykova, Žižkova, Legerova a Kouřimská s omezením průjezdu v ulici Jaselská. Objízdná trasa – Benešova, U Nemocnice, Žižkova, Táboritská, Polepská a Havlíčkova.

### 16. června (neděle)

Omezení v ulicích okolo náměstí trvá.

17. června (pondělí) do 12:00 hodin

Uzavírka severní části Karlova náměstí a parkoviště v bývalém pivovaru.

Pro držitele parkovacích karet A, B je zachována možnost parkování v ulici Parlérova, Brandlova, Karlova, Karoliny Světlé, Kutnohorská, parkoviště v zálivu ulice Sokolská, Na Pobřeží.

Jistě jste také zaregistrovali, že další úkol je splněný a nově upra-



vené velkoplošné dopravní značení v počtu 5 kusů pro celou kruhovou křižovatku u Jednoty bylo v plném rozsahu nainstalováno. Dopravní značení reaguje na změny cílů a potřebu omezení nákladní do-

pravy v ulici Jaselská po otevření obchvatu.

U dodavatele AŽD DAFT Brno jsme reklamovali softwarové vybavení světelného zařízení umístěného v křižovatce ulic Polepská a Táboritská, neboť v případě nastavení „zelené vlny“ pro potřebu průjezdu zásahové hasičské jednotky zůstává pro ostatní účastníky silničního provozu „červená“ mnohem déle, než je potřebné. Další informace přináším k výměně řidičských průkazů na Odboru dopravy MěÚ Kolín. Celostátní výměna řidičských průkazů je bohužel velmi nešťastně načasovaná, neboť od února probíhá výměna jak dokladů prokazujících „profesní způsobilost řidiče“, tak na základě rozhodnutí zákonodárců z loňského roku výměna řidičských průkazů. V kombinaci se zpomalením centrálního registru vozidel dochází bohužel k frontám a stresovým situacím jak na straně veřejnosti, tak na straně referentek, které nápor žadatelů vyřizují. S personálním posílením počítáme. V letošním roce se vyměňují řidičské průkazy, které byly vydány do konce dubna 2004. Na závěr si dovoluji informovat, že na základě iniciativy Odboru dopravy MěÚ Kolín proběhla začátkem května pracovní schůzka na téma bezpečnost silničního provozu na křižovatce nad bývalou cihelnou (křižovatka směr obec Polepy), a to samozřejmě přímo v daném místě za účasti investičního ředitele Ředitelství silnic a dálnic ČR, ředitele Krajské správy a údržby silnic Středočeského kraje, vedoucího Odboru dopravy MěÚ Kolín a zástupce Dopravního inspektorátu Policie ČR. Výše jmenované jsem seznámil s přetrvávajícími problémy na této křižovatce i s cílem nalézt optimální řešení pro vyšší bezpečnost všech projíždějících řidičů.

Na úplný závěr dobrá zpráva pro obyvatele Polepské ulice. Náměstek hejtmána Ing. Petera na setkání, které proběhlo 24. dubna v Kolíně, oznámil, že peníze na tzv. tichý povrch se podařilo sehnat a akce bude letos realizována.

Bezpečný návrat z cest domů Vám přeje Tomáš Růžička, místostarosta

## Kvalitní dechovku doplní Zagorová a Špinarová, osm orchestrů dorazí ze zahraničí



Kolín se připravuje na největší kulturní událost roku, festival Kmochův Kolín, který letos proběhne o třetím červnovém víkendu 13.–16. června.

V posledních letech se podoba festivalu s ohledem na věk a vkus návštěvníků posouvá spíše k městským slavnostem s pestřejším doprovodným programem pro různé publikum. Kmochův Kolín tedy už nenabízí pouze tradiční dechovku, ale třeba i pop, rock, folk či divadlo.

Největším letošním lákadlem se nejspíš stane vystoupení oblíbené české zpěvačky Hany Zagorové společně s Petrem Rezkem za doprovodu Boom Bandu Jiřího Dvořáka, které se odehraje v sobotu večer na Karlově náměstí. Milovníkům poněkud tvrdší české muziky je určeno vystoupení Věry Špinarové v pátek večer na



Kmochově ostrově. Zde budou celé odpoledne probíhat pivní slavnosti s pivovarnickou skupinou Heineken doplněné o stánkový prodej nejrůznějších dobrot a regionálních výrobků. Program bude koncipován tak, aby sem našly cestu především rodiny s dětmi, což potvrzuje i vystoupení Kašpárka v rohlíku.

Ani ten, kdo přijde na festival za dechovou hudbou, nebude zklaman! Letos opět vystoupí řada vybraných orchestrů z tuzemska i ze zahraničí, přičemž nejdále k nám bude cestovat Smoky Mountain Brass Quintet z USA. Nebudou samozřejmě chybět kolínské soubory Městská hudba F. Kmocha, Harmonie 1872 Kolín, VDO Kolín Dolní Chvatliny a Dechový orchestr ZUŠ F. Kmocha. K tradičnímu nedělnímu monstrokonzertu, jenž ponese název F. Kmocha a dechový orchestr v proměnách staletí, přibude letos ještě večerní sobotní, při jehož příležitosti budou vyznamenány osobnosti festivalové minulosti i přítomnosti.

K nejnavštěvovanějším a nejkrásnějším akcím celého festivalu patří sobotní velký průvod všech zúčastněných orchestrů a mažoretkových skupin městem. I tentokrát vyrazí ve 14 hodin od Vodního světa a bude netrpělivě očekáván na Karlově náměstí, kde čekání zpřijemní např. hosté z Balkánu, rumunská dechovka Fanfare Zimbrul.

Festivalovou atmosféru budou moci okusit i v Kutné Hoře, Poděbradech, Týnci nad Labem a Němčicích, kde zahrají vybrané orchestry během sobotního dne.

Celofestivalové vstupenky můžete stále kupovat v předprodeji za 150 Kč, po zahájení festivalu za ně pak zaplatíte o 100 Kč více. Oproti minulým ročníkům bude letos za příjemnou cenu k dostání také jednodenní vstupenka.

Nezapomeňte si tedy ve svém diáři rezervovat 13.–16. červen a přijďte si poslechnout dobrou hudbu, pobavit se a potkat s přáteli. Všichni jste srdečně zváni. A z počasí strach nemějte, všechno jistí mokrá varianta!

*Klára Rakušanová/ foto Petr Burda*

## Ohlédnutí za Výstavou o životním prostředí 2013

Ve dnech 24. – 27. dubna 2013 se v Městském společenském domě uskutečnil 6. ročník výstavy pořádané Odborem životního prostředí a zemědělství Městského úřadu Kolín. Po poměrně organizačně časově náročné přípravě a finální instalaci výstavy jsme s napětím očekávali, zda stále přetrvává zájem o naši akci. Po rozjezdové středě, kdy výstavu navštívilo přes 1 000 návštěvníků, mile překvapil čtvrtek, kdy přišlo více než 1 500 dětí, studentů, ale i dospělých. Pokud jsme si mysleli, že nás nic nepřekvapí, pátek vše změnil. V tento den totiž přišlo téměř 1 700 návštěvníků, čímž byl ustanoven nový návštěvnícký rekord. Sobotní návštěvnost se udržuje stále na velmi slušné úrovni, pokud si uvědomíme, že za pouhé tři hodiny přišlo cca 530 dětí a dospělých. Jestli někoho zajímají přesná čísla, pak vezte, že výstavu navštívilo celkem 4 814 návštěvníků, z toho 3 373 dětí a 1 441 dospělých.

Velmi nás těší zájem o akci, jejímž hlavním cílem je environmentální vzdělávání, výchova a osvěta dětí, mládeže i dospělých. Předpokládáme, že šíří záběru jsme postihli spektrum činností, které s životním prostředím souvisí. Soutěžní formu považujeme za optimální a osvědčenou metodu k udržení pozornosti návštěvníků a věříme, že si z akce odnesli řadu nových poznatků a věcné ceny pak byly pouze pověstnou třešničkou na dortu.

Dovolte, abychom zároveň vyslovili velké poděkování všem, kteří naši akci jakkoliv podpořili, ať už se jedná o finanční podporu nebo účast na bohatém programu výstavy. Není v našich možnostech uvést všechny firmy, sdružení či jednotlivce, bez kterých by výstava ve stávající podobě nikdy nemohla existovat. Přesto bych rád zmínil tři vzdělávací instituce. Pozorný návštěvník si jistě všiml posunu ve výzdobě a aranžování prostor výstavy rostlinným materiálem, velký dík proto patří studentkám oboru zahradník a jejich pedagogickému doprovodu ze Středního odborného učiliště z Čáslavi. Studentky z Čáslavi zároveň zajistily jedno soutěžní stanoviště. Studentky, studenti a zástupkyně pedagogického sboru ze Střední školy obchodní z Kolína (Štáralka) se také podíleli na výzdobě a jejich nezastupitelnou roli na výstavě jsme viděli především ve výrazném podílu na organizaci soutěžních stanovišť, za což jim patří velký dík. Studentky a studenti České lesnické akademie Trutnov obohatili výstavu nejen zajištěním soutěžního stanoviště, ale hlavně vytvořením myslivecké atmosféry, ukázkami lovecké hudby či dravých ptáků využívaných v sokolnictví. Také studentkám, studentům a pedagogům České lesnické akademie Trutnov patří zasloužený dík.

Vize do budoucna? Nemůžeme nic slíbit, ale vzhledem k pozitivní zpětné vazbě, kterou od návštěvníků získáváme, se pokusíme udělat vše pro to, abychom v Kolíně v dubnu 2014 slavnostně zahájili 7. ročník Výstavy o životním prostředí.

*Odbor životního prostředí a zemědělství MěÚ Kolín*



**Co je přestupek?**

Ve Zpravodaji č. 3/2013 jsme si řekli, co je přestupek „drobná krádež“, v tomto čísle Zpravodaje si řekneme, co je přestupek obecně, a vysvětlíme některé další pojmy.

Přestupkem je zaviněné jednání, které porušuje nebo ohrožuje zájem společnosti (život zdraví osob, bezpečnost majetku) a je za přestupek výslovně označeno v tomto (Zákon „o přestupcích“ č. 200/1990 Sb.) nebo jiném zákoně (např. Zákon „o provozu na pozemních komunikacích“ č. 361/2000 Sb.), nejde-li o jiný správní delikt postžitelný podle zvláštních právních předpisů anebo o trestný čin. K odpovědnosti za přestupek postačí zavinění z nedbalosti (vědomé nebo nevědomé), nestanoví-li zákon výslovně, že je třeba úmyslného zavinění (přímého nebo nepřímého). Za přestupek není odpovědný ten, kdo v době jeho spáchání nedovršil patnáctý rok svého věku, nebo ten, kdo pro duševní poruchu v době jeho spáchání nemohl rozpoznat, že jde o porušení nebo ohrožení zájmu chráněného zákonem, nebo nemohl ovládat své jednání. Toto však záleží na odborném posouzení, např. vyjádření lékaře. Odpovědnosti se však nezbavuje ten, kdo se do stavu nepřičetnosti přivedl, byť i z nedbalosti, požitím alkoholu nebo užitím jiné návykové látky.

Pokud tedy mladý člověk dosáhl věku 15 let, stává se ze zákona trestně odpovědným. V tomto věku mohou snadněji ovlivnit chování kamarádi, proto je zde větší riziko, že provede z nerozváženosti něco protizákonného nebo se stane obětí trestného činu. Nesmí se však zapomínat na to, že „neznalost zákona neomlouvá“!

Příkladem vědomé nedbalosti je situace, kdy řidič řídí motorové nebo nemotorové vozidlo, ačkoliv den předtím požil alkoholické nápoje v takovém množství, že nemůže vyloučit přítomnost alkoholu v krvi. Spoléhá ovšem na to, že v tomto úseku pozemní komunikace neprobíhají silniční kontroly.

Příkladem nevědomé nedbalosti může být situace, kdy řidič zaparkuje automobil na místě, které bylo označeno příslušnou dopravní značkou, a neví, co tato značka znamená, ačkoliv by to jako řidič vědět měl, nebo neví, že proběhla novela zákona, kterou se mění některá pravidla.

Příkladem přímého úmyslu jsou jakákoliv jednání, která pachatel spáchal s cílem způsobit újmu, ať už na zdraví, majetku nebo jiném zájmu chráněném zákonem (tzv. chtěl něco udělat).

Příkladem nepřímého úmyslu může být např. to, že řidič automobilu, který jede v protisměru, je srozuměn s tím, že v důsledku tohoto jednání může dojít k dopravní nehodě (k újmě na zdraví či majetku ostatních účastníků silničního provozu), ačkoliv nemá v úmyslu dopravní nehodu způsobit.

*str. Helena Honkiszová, Městská policie Kolín, Oddělení prevence kriminality*



■ Dne 23. 4. 2013 se v Klubu seniorů v ulici Benešova uskutečnila beseda, zaměřená na tzv. „bezpečí seniorů“. Akce pro seniory se konala pod záštitou I. místostarosty Bc. Tomáše Růžičky a za velkého přispění města Kolín, Odboru sociálních věcí a zdravotnictví MěÚ Kolín a Městské policie Kolín. Str. Helena Honkiszová z Oddělení prevence kriminality MP Kolín seznámila účastníky besedy s opatřeními, která mohou přispět k jejich bezpečí - jak se ochránit před případným podvodem, násilím na seniorech, jak nejlépe ochránit svůj majetek před kapsními krádežemi, krádežemi odložených osobních věcí v obchodech a jak postupovat v případě, kdy už k této nepříjemné situaci dojde. Město Kolín zajistilo pro seniory malé občerstvení a každý účastník také obdržel malý osobní bezpečnostní alarm. Foto: OZVS

**Z činnosti MP Kolín**

Přestupky, které každodenně řeší strážníci MP Kolín, se neustále opakují. Jedná se o drobné krádeže, znečišťování a zábor veřejného prostranství, porušování pravidel provozu na pozemních komunikacích. Znepokojující je to, že se velmi často na území města nacházejí opuštěná a odložená psi, které téměř každodenně vozí strážníci po odchytu do Psího útulku. O nalezenec se zde vzorně postarají, poskytnou jim dočasný domov, ošetření a lásku při čekání na nového majitele.

**Všímavý občan zabránil ničení majetku**

V ranních hodinách přijala MP Kolín telefonické oznámení od všímavého občana, který uvedl, že v ulici Benešova dochází k ničení majetku. Strážníci na místě zjistili poničený plastový kryt rozvaděče vysokého napětí. Podle popisu pachatele, který občan uvedl, a díky místní znalosti strážníků byl zadržen třiatřicetiletý muž z Kolína. K poškozenému rozvaděči se dotyčný doznal slovy: "Tak jsem to rozsekal, no a co?" Muž byl převezen na PCR, kde věc převzali k dalšímu šetření.

**Slunečné počasí láká ke konzumaci alkoholu na veřejnosti**

Na linku 156 oznámila žena, že na dětském hřišti v ulici Benešova se zdržují nějací opilci a dělají tu značný nepořádek. Hlídkka MP zde zastihla dva muže, kteří konzumovali alkoholické nápoje a kolem sebe měli poházené prázdné láhve. Po dořešení přestupku muži nepořádek uklidili a byli z dětského hřiště vykázáni.

Tento přestupek (konzumace alkoholických nápojů na místech, kde to zakazuje vyhláška města Kolína č.11/2011) je v poslední době (kvůli zlepšujícímu se počasí) řešen strážníky MP velmi často. Důvodem k zákazu konzumace alkoholických nápojů na veřejném prostranství bylo opatření, které směřovalo k ochraně veřejného pořádku, k ochraně před škodami na zdraví, které způsobuje konzumace alkoholických nápojů u dětí a mladistvých. Zákaz se týká např. všech autobusových zastávek ve městě, náměstí (až na Karlovo), Komenského parku a okolí základních a mateřských škol, divadla, polikliniky, kina, vlakového a autobusového nádraží, obchodních center Futurum, Tesco, OBI atd.

## Kdy a kam za kulturou a sportem



Nejnovější výzkumy psychologů dokládají to, o čem se již dlouho hovoří. Tempo přečpaných ulic městských center naší mysli neprospívá, naopak zeleň funkce našeho mozku zlepšuje. Venku to barva-

mi hýří, ale v přírodě vyhrává zelená, což je ten nejlepší důvod vyrazit do přírody, a to nejen za sportem. Někomu bude stačit zeleň na vlastní zahrádce, jiný dá přednost dlouhým procházkám, cyklisté se rozjedou stezkami podél Labe, rybáři budou trávit dlouhé hodiny u vodních hladin v celé republice. Minimálně o víkendu se pokusíme všichni dobít své baterky a k načerpání pozitivní energie může posloužit i tato má stručná pozvánka na některé akce.

V Městské knihovně můžete do 5. 6. navštívit výstavu grafik Jindřicha Fialky, kterou vystřídá od 10. 6. výstava s názvem Podívej se, podívej. Děti z kolínského DDM pod vedením Jitky Houdkové pro nás připravily výstavu svých fotografií. Obě výstavy doplňuje zajímavá putovní výstava Do Anglie s Karlem Čapkem. V synagoze v květnu probíhají populární přednášky, které dlouhodobě představují život židovské komunity v naší zemi. Například 30. 5. bude již poněkolkáté přednášet Chaim Kočí. Jeho přednáška s názvem Židovské svátky v průběhu roku určitě bude stát za návštěvu. V synagoze zároveň můžete shlédnout výstavu obrazů Václava Lamra a dvě výstavy k 140. výročí vzniku dvou významných kolínských institucí – Městské knihovny v Kolíně a Obce baráčníků. V synagoze ještě zůstaneme, v úterý 4. 6. 2013 zde pod mou záštitou pořádá Společnost Jana Kubelíka koncert smyčcového tria v čele s Josefem Špačkem, koncertním mistrem České filharmonie. Další koncert z cyklu Básníci básniví, nad kterým jsem převzal záštitu, proběhne 26. 6., kdy přivítáme hudební lahůdku – Michala Prokopa, Luboše Andršta a Jana Hrubého. Ještě dvě akce v synagoze si dovoluji připomenout. V sobotu 15. 6. zde v rámci Kmochova Kolína od 17 hodin můžete rozjímat u trochu vážnější hudby. Finále v synagoze obstará Tomáš Kočko s orchestrem. Jste-li obdivovateli kvalitních vystoupení nejen kolínských sborů, pak právě pro vás v synagoze 25. 6. vypukne již 9. ročník pěveckého festivalu Vítáme slunovrat.

Nejen červnovým vrcholem je jubilejní 50. Kmochův Kolín, který se koná ve dnech 13. 6.–16. 6. 2013. Jeho program je natolik bohatý, že si v něm vybere opravdu každý, a já sám se budu snažit navštívit co nejvíce koncertů i doprovodných akcí, takže se spolu jistě na některé setkáme. Program je nabitý, teď ještě aby nám přálo počasí a věřím, že návštěvnost bude opět rekordní.

Tradičně bohatý program najdete v Kině 99, MSD i v našem divadle, čekají nás oslavy Dne dětí i například bitvy u Kolína. Sledujte proto pečlivě webové stránky města i jednotlivých institucí a užijte si maximálně množství kolínských akcí. V divadle mohu doporučit 29. 5. Jarní koncert Kolínské filharmonie 2013 a 5. 6. Baletní večer ZUŠ Kolín.

Sportovních akcí se koná rovněž velké množství, vrcholí zvláště atletická klání. 3. 6. proběhne atletický čtyřboj žáků 4. a 5. tříd, 6. 6. soutěže 6. až 9. tříd. Nesmím zapomenout ani na tradiční, již 42. ročník Kmochovy padesátky. Běžte i na fotbal, 9. 6. hos-

tíme v Kolíně Spartu B! I nižší soutěže v okolí potěší a nezapomeňte si jít i zaplavat, třeba do Vodního světa.

A jelikož je kolínský červen opravdu nabitý velmi kvalitními kulturními akcemi, dovoluji si na závěr zamyšlení pana Jana Wericha: „Já myslím, že civilizace není dobrá, když je bez kultury. Člověk potřebuje ke štěstí a spokojenosti nejenom pohodlí tělesné, ale i duševní. Kultura a civilizace musí jít ruku v ruce.“ Šťastný výběr a co nejhezčí zážitky se sportem a kulturou přeje všem Jan Pospíšil



■ *Začátek turistické sezóny v kolínské synagoze byl ve znamení několika kulturních událostí. Ve čtvrtek 25. dubna zde proběhla vernisáž výstav 140 let Městské knihovny v Kolíně, 140 let kolínských baráčníků a expozice obrazů Václava Lamra. Součástí příjemného podvečera bylo i představení knihy "Léta žalu a strastí" o životě kolínských Židů v období holocaustu a prezentace nového DVD s názvem "Kolín - Jeruzalém na Labi", pojednávající o židovských památkách Kolína a okolí.*

Foto: šk

GALERIE MĚSTA KOLÍNA

**JOSEF ACHRER**  
SOUŘADNICE  
1. 7. - 29. 9. 2013

Městské divadlo v Kolíně  
Smetanova 557  
280 02 Kolín IV

kolín



## KOLÍNSKÉ AKCE - ČERVEN 2013

### Václav RADIMSKÝ (1867 – 1946)

- 27. 2. – 23. 6. 2013, st – ne 10 – 13, 14 – 17 hod; Galerie města Kolína - Městské divadlo

### Josef ACHRER

- červenec - září 2013, st – ne 10 – 13, 14 – 17 hod; Galerie města Kolína - Městské divadlo

### Výstava obrazů Václava Lamra – Poselství hvězdy Davidovy

- 26. 4. – 31. 8. 2013; synagoga

### Výstavy k výročí 140 let Městské knihovny a 140 let kolínských baráčníků

- 26. 4. – 31. 10. 2013; synagoga

### Výstava grafiky J. Fialky

- 6. 5. - 5. 6. 2013; Městská knihovna

### Výstava fotografií „Po Anglii s K. Čapkem“

- 3. 5. - 28. 6. 2013; Městská knihovna

### Výstava fotografií DDM Kolín s názvem „Podívej se, podívej“

- 10. 6. - 28. 6. 2013; Městská knihovna

### Výstava výtvarných prací absolventů kurzu „Výtvarné techniky krok za krokem“

- 14. 6. - 17. 6. 2013; DDM Kolín

### Výstava fotografií Toshio Sakai, Josef Sudek a Jaromír Funke

- 20. 6. - 25. 8. 2013; Regionální muzeum v Kolíně, Červinkovský dům

Výstava fotografií významného japonského fotografa, doplněná o díla dvou fotografů spojených s Kolínem

### CHAOS VI. "Když tančíš, žiješ"

- 1. 6. 2013; Městské divadlo Kolín

Hudebně taneční projekt věnovaný všem dětem k oslavě Dětského dne, večer taneční akademie Duende Kolín

### Nedělní taneční odpoledne na Zámecké

- 2. 6. 2013 14 hod; Zámecká

Klub přátel Františka Kmocha; hraje Sendražanka

### Koncert Josefa Špačka a Starling Ensemble

- 4. 6. 2013 od 19 hod; synagoga

Pořádá Společnost Jana Kubelíka

### Baletní večer ZUŠ

- 5. 6. 2013; Městské divadlo Kolín

### Pomáháme tam, kde jsme doma

- 6. 6. 2013; Městské divadlo Kolín

TPCA pořádá vyhlášení podporených projektů pro kolínský region za doprovodu Kolínského Big Bandu

### Belly Dance Academy Night 2013

- 7. 6. 2013; Městské divadlo

Gina Belly Dance Studio. Gina a spousta vynikajících tanečnic a tanečníků z celé republiky, hlavní host- egyptský tanečník Osama Mimi Farag

### Setkání sběratelů všech oborů

- 8. 6. 2013 od 7.30 hod; Městský společenský dům
- Pravidelné setkání sběratelů, především známek, mincí a pohledů

### Streetball Cup Kolín a Dětský den

- 8. 6. 2013; areál Vodní svět Kolín

### Přes pohádky do útulku za zvířátky ..... aneb Dětský den, jak má být

- 8. 6. 2013 od 13 hod; Borky Kolín

### Kolín – Velký Osek – Kolín

- 9. 6. 2013; Atletický stadion M. Tučka v Borkách
- Silniční běh na 20 km v tomto roce také jako mistrovství ČR veteránských kategorií

### 50. Kmochův Kolín

- 13. – 16. 6. 2013

Karlovo nám., MSD, Zámecké nádvoří, synagoga, chrám sv. Bartoloměje a Kmochův ostrov

Tradiční mezinárodní festival nejen dechových hudeb.

[www.kmochuvkolin.cz](http://www.kmochuvkolin.cz)

### 3. ročník Mezinárodní festivalu běhu v Kolíně

- 15. 6. 2013; Kmochův ostrov

### Kmochova padesátka

- 15. 6. 2013; prezence u sokolovny

42. ročník turistického pochodu pořádá T. J. Sokol Kolín

### Bitva u Kolína

- 14. - 16. 6. 2013; Křečhoř

Vzpomínková akce na prusko-rakouské boje 1757, rekonstrukce bitvy

### Republikové finále AŠSK v atletickém čtyřboji základních škol

- 19. 6. 2013; Atletický stadion M. Tučka v Borkách

### DAVID CUP 2013

- 20. 6. 2013; Vodní svět Kolín

nohejbalový turnaj

### 29. kolínská plaketová jízda a výstava veteránů

- 22. 6. 2013; Karlovo náměstí

### Vítáme Slunovrat – festival pěveckých sborů

- 25. 6. 2013 17 hod; synagoga

Pořádá Ženský komorní sbor Kolín

### Básníci básniví – koncert tria Michal Prokop, Luboš Andrš, Jan Hrubý

- 26. 6. 2013 19.30 hod; synagoga

Další koncert z cyklu komorních koncertů jazzového, šansonového a rockového charakteru

### Koncert pěveckého sboru Continuo k 10. výročí vzniku sboru

- 29. 6. 2013; Kino 99

### Amazonka 2013

- 29. - 30. 6. 2013; areál jezdeckého oddílu stáj „Václav“ Kolín
- jezdecké závody

## Kmochova výplatní knížka



O Františku Kmochovi bylo již řečeno mnohé. Byl to vynikající hudebník, sokolský a městský kapelník. Již 21. října 1873 projednala městská rada jeho žádost, podpořenou kolínským Sokolem, o místo městského kapelníka. Návrh byl přijat a postoupen zastupitelstvu. Za Kmochem stála řada významných přímluvců – tehdejší starosta Josef Formánek, vlivní radní František Havelec a Čeněk Hevera, v následujících letech poslanci na zemském sněmu a říšské radě. Ze zastupitelů byl Kmocho-

vým příznivcem především předcházející starosta Václav Radimský (mimořádně později také poslanec českého sněmu i říšské rady). O to podivnější je, že městské zastupitelstvo rozhodlo až po více jak roce. Teprve 8. prosince 1874, v rámci řádného projednávání městského rozpočtu, ho jmenovalo městským kapelníkem a stanovilo mu slušné 100,- zl. ročně (později navýšené o dalších 50,- zl.). Františku Kmochovi bylo jmenování oznámeno výměrem z 19. prosince 1874. Nebyla to velká částka, ale nešlo o jeho jediný příjem. Pro srovnání – například Antonín Dvořák pobíral tou dobou jako varhaník u sv. Vojtěcha v Praze plat také jen 126,- zl. ročně.

Ve Státním okresním archivu Kolín, v archivním fondu Archiv města Kolín, se dodnes dochovala výplatní knížka Františka Kmocha z let 1895-1912 jakožto obecního zaměstnance – městského kapelníka.

Jaroslav Pejša

## František Krátký

7. září 1851 Sadská - 20. května 1924 Kolín



Budoucí úspěšný fotograf se narodil v rodině malíře a příležitostného restaurátora Františka Vojtěcha Krátkého, který svého syna vyučil některým reprodukčním fotochemickými technikami. Umělecké ambice však Františka přivedly i ke studiu na malířské akademii v Praze, kde se v letech 1872 až 1873 učil v tzv. elementární (přípravné) škole. Zájem o uměleckou malbu ho neopouštěl do konce života.

První doklad o podnikání Františka Krátkého v Kolíně pochází z roku 1876, kdy založil spolu s Josefem Suchým „Zimmer-Malerei“. Po roce se společníci rozešli a každý si založil vlastní živnost. Až v roce 1880 byl v živnostenském rejstříku zapsán fotografický ateliér pod společným jménem Františka Krátkého a jeho mladšího bratra Viléma, ale současně oba bratři provozovali malířství pokojů či divadelních dekorací atd. O tři léta později byl ateliér veden jen na jméno Františka Krátkého.

Fotografie se postupně stávala hlavním zdrojem jeho obživy. V ateliéru (od r. 1883 v čp. 45 na Karlově náměstí) se věnoval portrétní fotografii, avšak rozlet jeho tvůrčího a podnikatelského zájmu byl daleko širší. Začal fotografovat krajinu i „snímky momentní“, jeho fotografie často zachycovaly všední život měst i venkova a poskytují tak cenné dokumentární svědectví. Od konce 80. let se zaměřoval na stereoskopické fotografie, které se prohlížely v kukátkách a nabízely dojem plastického obrazu. Krátký je prezentoval na velkých pražských výstavách a za účelem získání zajímavých záběrů také vykonal několik zahraničních cest (1896 Rusko, 1897 Itálie, 1898 Balkán). Roku 1900 vybudoval Fotochemigrafický závod ve vile na Kouřimském předměstí čp. 159 a své podnikání racionalizoval využitím tiskařských a reprodukčních technik, které několikrát inovoval. Vydával soubory tištěných stereoskopických pohledů a sešity Zeměpisných obrazů pro školu a dům. Později tiskl i propagační a obchodní materiály, z nichž část byla určena pro Kolínskou továrnu na kávové náhražky. Zařadil se také k prvním tvůrcům reklamní fotografie u nás.

V letech 1907 až 1908 namaloval panorama města Kolína, které je umístěno na radnici. Po roce 1910 však přichází vážná nemoc, která ukončila jeho podnikatelský rozlet. Z jeho torzovitě dochovaného fotografického archivu se naštěstí podařilo zachránit cenný soubor negativů kolínských snímků.

PhDr. Miroslava Jozová, Ph.D.

## Mezinárodní den archivů

Státní okresní archiv Kolín si Vás dovolu- je při příležitosti Mezinárodního dne archivů, který se letos koná pod heslem „Archiv – křižovatka mezi minulostí a přítomností“, pozvat na zajímavou soutěžní procházku Kolínem. Tématem budou příběhy památníků a pamětních desek. Od 20. května si mohou zájemci vyzvednout na kontaktních místech (ve Státním okresním archivu, Městské knihovně, Regionálním muzeu a Městském informačním centru) brožurku, která je provede po zajímavých místech města. Součástí individuálního putování bude zodpovězení otázek vztahujících se k jednotlivým zastavením. S vyplněnou brožurkou poté stačí zajít ve čtvrtek 6. června v 17.00 hod do Státního okresního archivu (Zahradní ulice 278, Kolín IV), kde proběhne beseda nad archiváliemi spjatými s navštívenými místy a vyhodnocení soutěže.

## Výjezd do partnerské školy v Canterbury



Vybraní žáci a učitelé 4. základní školy v

Lipanské ulici se na jaře vzdělávali v anglické partnerské škole v Canterbury. Díky projektu Comenius byli vysláni reprezentovat školu a předvést své baletní, taneční a hudební výkony. V partnerské škole St Stephen's Junior School zasedli do lavic a snažili se porozumět vykládanému učivu, případně se zapojit do vyučování. Ubytovaly nás anglické rodiny a jejich děti nás provázely celý týden. Během místního Spring Festivalu děti předvedly obecnstvu složenému ze žáků, rodičů a hostů školy včetně partnerů z Turecka po dvou baletních, tanečních a hudebních vystoupeních. V hodinách hudební výchovy na 4. ZŠ se žáci naučili skladbu Samba, kterou předvedli dohromady s hudebníky z tamní školy, kteří obdivovali naši precizní hru na housle, flétny a vybrnkávání na kytaru. Pro velký úspěch museli naši žáci některá vystoupení opakovat i další den při pravidelném hodnocení týdne. Celá škola se sešla v tělocvičně, program konferoval sám pan ředitel Mr. S. Pywell. Na závěr si všichni společně zazpívali hymnu projektu, kterou složili žáci našich osmých tříd. Zatímco se paní učitelky Haššáková a Eretová věnovaly dětem, paní učitelka Dudková objevovala nové metody práce v hodinách jazyka a výpočetní techniky. Především ji zaujalo využití iPadů ve výuce. Díky tomuto projektu jsme poznali cizí zemi i zblízka a našli nové kamarády. <http://www.arts.fun-site.cz/> Lada Dudková



## Městská policie Kolín bude v preventivních bezpečnostních akcích pokračovat

V polovině dubna se na radnici uskutečnila koordinační schůzka zástupců města Kolín, Městské policie Kolín, Policie ČR a občanského sdružení Prostor k projektu Bezpečný Kolín. Město Kolín je pravidelným žadatelem o dotaci z programu Prevence kriminality Ministerstva vnitra ČR a nejinak je tomu i letos. Právě na projekt Bezpečný Kolín získal Kolín jednorázovou dotaci ve výši 71 tisíc korun, která bude použita na tvorbu webových stránek bezpečnykolin.cz, výrobu informačních samolepek pro občany a bezpečnostní řetízky pro seniory.

Schůzka měla ještě další konkrétní výstup, a sice preventivní bezpečnostní akci, kterou v počtu osmnácti strážníků provedla v noci z 19. na 20. dubna Městská policie Kolín. Akce byla zaměřena na ochranu veřejného pořádku, na ochranu městského majetku, majetku občanů, na pořádek na veřejných prostranstvích a na dodržování doby nočního klidu.

V rámci této akce byla zjištěna dvě podezření z páchání trestné činnosti a pět porušení zákazu konzumace alkoholu na vymezených místech městského veřejného prostranství. Dále pak byly přímo na místě spáchány uloženy postihy za přestupková jednání, a to buzení veřejného pohoršení (6), znečišťování veřejného prostranství (5), rušení nočního klidu (3) a dvanáct přestupků spáchaných cyklisty především tím, že se pohybovali po komunikaci na neosvětleném jízdním kole. Při této akci Městská policie Kolín spolupracovala s Policií ČR. *šk/foto:šk*

## Městská hudba Františka Kmocha má nový malý dechový orchestr

Umělecký vedoucí MhFK Miloslav Bulín sestavil pro potřeby hudební produkce k tanci i poslechu a hlavně kvůli Klubu přátel Františka Kmocha a jeho pravidelným tanečním nedělím na kolínském Zámeckém nový malý dechový orchestr. Oficiální název zní Malý dechový orchestr Městské hudby Františka Kmocha. Vsadil na zkušené muzikanty, kteří mají hraní k tanci léty zažité, „namíchal“ je s mladými hudebními nadšenci, sám vzal do ruky místo dirigentské taktovky trubku – a dílo bylo hotovo.

Na Zámecké si pro klub zahrál MDO MhFK v novém složení poprvé 21. dubna 2013. A úspěch, jaký jejich produkce měla, se ani nedá popsat. Přestože muzikantů bylo plné jeviště a jejich dechové nástroje byly výrazně slyšet, nikdo si nestěžoval na přílišný hluk. Hrál jim to opravdu krásně, v repertoáru byly zařazeny písničky známé i méně známé a přítomní členové a příznivci KPFK nešetřili chválou. U mikrofonu byli zpěváci Jiří Zeman a Lukáš Urbánek (tomu je teprve 13 let a v MhFK hraje na saxofon), doplnila je Olga Charvátová, která byla jediným hostem MDO. To proto, že je pěveckou partnerkou Jiřího Zemana u dechového orchestru Řetůvanka, kde oba působí již řadu let. Všichni ostatní jsou řádnými členy Městské hudby Františka Kmocha, čehož si dirigent Miloslav Bulín cení nejvíce. Na Zámeckém budou kdykoliv vítáni a Klub přátel Františka Kmocha se těší na spolupráci s nimi. A jedna informace na konec - všichni tentokrát hráli i zpívali bez nároku na honorář!! Byl to jejich dar pro Klub přátel Františka Kmocha.

Výbor KPFK všem i touto cestou moc děkuje! *Zr/foto: Zd. Hejduk*

## Plán uzavření mateřských škol v roce 2013

Týden / Mateřská škola	1.7.-5.7. (5.7. st. svátek)	8.7.-12.7.	15.7.-19.7.	22.7.-26.7.	29.7.- 2.8.	5.8.-9.8.	12.8.-16.8.	19.8.-23.8.	26.8.-1.9.	
Bachmačská										Provoz všech MŠ - přípravný týden
Bezručova										
Jeronymova										
Masarykova										
Štítného										
Chelčická										
Kmochova										
Sendražice										
	<b>Mateřská škola zajišťující provoz</b> <b>Předběžně plánovaná dovolená</b> <b>MŠ otevřena</b>									

## Památné stromy Kolínska - Platan u Radimského mlýna

V areálu Radimského mlýna, který je znám také pod názvem Podskalský mlýn, na stavební parcele č. 602/1 v k. ú. Kolín, roste památný strom s názvem Platan u Radimského mlýna, v Ústředním seznamu ochrany přírody je evidován pod kódem 104025.

Tento strom byl za památný vyhlášen dne 23.05.1994 rozhodnutím Městského úřadu Kolín, č.j. ŽP/256/94/Sm/Ze. Právní moci toto rozhodnutí nabylo dne 29.06.1994. Ochranné pásmo bylo ponecháno jako základní, tedy tvar kruhu o poloměru desetinásobku průměru kmene měřeného ve výši 130 cm nad zemí.

Ačkoliv se platan javorolistý (*Platanus x hispanica* Mill.) nachází v uzavřeném areálu bývalého mlýna, můžeme ho obdivovat při procházce podél řeky Labe Podskalským nábřežím ve směru od Masarykova mostu k lávce u Kmochova ostrova. Věk tohoto stromu je odhadován na cca 110 let, dosahuje výšky 27 metrů, šířky koruny 23 metrů a obvodu kmene cca 360 cm. Zdravotní stav a vitalita tohoto platanu jsou velmi dobré.

Ohledně původního areálu rozšíření platanu javorolistého panuje nejistota. Zřejmě se však jedná o křížence platanu západního a platanu východního. Vyloučena není ani možnost, že je to samostatný druh odvozený z již vymřelého třetihorního platanu, který byl tehdy v Evropě hojný. Platan se řadí k dlouhověkým dřevinám, může se dožít několika set let a dorůst výšky až 45 metrů. Tato dřevina roste téměř po celé Evropě, s výjimkou severovýchodních států. U nás je pěstována od roku 1834 jako významná parková dřevina i dřevina uličních stromořadí.

A jak je na tom Platan u Radimského mlýna ve srovnání s největším exemplářem v ČR, který nese název Bartošovický platan? Výškou se jedná o srovnatelné stromy, šířkou koruny a hlavně pak obvodem kmene má platan z Kolína ještě co dohánět. Bartošovický platan, někdy též nazývaný Josefinin, roste v katastrálním území Bartošovice v okrese Nový Jičín. Tento strom byl údajně dovezen z Anglie a vysazen v zámeckém parku u severní stěny v roce 1834 vlastníkem zámku Meinertem na památku jeho ženy Josefiny. V současné době tento platan dosahuje výšky 28 metrů, šířky koruny 36 metrů a úctyhodného obvodu kmene 855 cm. *Martin Gregor/OŽPZ*



## Pomáháme tam, kde jsme doma.



### Naše poslání

Být dobrým sousedem respektujícím tradice regionu a jeho rozvoj. Jedním ze způsobů naší podpory je grantový program TPCA Partnerství pro Kolínsko, který funguje již devátý rok. V roce 2013 podpoří společnost TPCA 12 projektů celkovou částkou 4 miliony korun.

#### ZIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

##### VYUŽITÍ BIOPLYNU NAPLNO

plně využití bioplynu produkovaného bioplynovou stanicí  
zakoupením kotle na jeho spalování  
Obec Kněžice / 200.000 Kč

##### NAUČNÉ CENTRUM NATURA 2000

vybudování ekologického centra v chráněné ptáčích oblasti a její propagace  
o. s. Pro Záhornici / 220.000 Kč

##### ZDRAVÉ STROMY PRO ZÍTŘEK

záchrana vzrostlých stromů u kouřimském náměstí a vytvoření  
sborníku stromů místními školáky  
Základní škola Miloše Šolleho Kouřim / 200.000 Kč

##### STEZKA ŠTÍTARSKÝM ÚDOLÍM II.

dokončení obnovy stezky z Kolína do Zibohlav, úprava terénu  
a vybudování informačních tabulí a dalších zábavných prvků  
M'am'aloča, o. s. / 250.000 Kč

#### VZÁJEMNÉ SOUŽITÍ

##### SPORT PRO VŠECHNY

vybudování víceúčelového hřiště, které poskytne sportovní vyžití  
obyvatelům všech generací  
obec Veltruby / 380.000 Kč

##### LEPŠÍ MÍSTO KOLÍN

vybudování systému, který občanům umožní upozornit na problémy ve  
svém okolí a udělat ze svého města „lepší místo pro život“  
Lepší místo, o. s. / 500.000 Kč

##### JEDEME DÁL - LESEM K BÝCHORÁM

prodloužení řepařské drážky o dalších 200 m, které zavevou  
návštěvníky až do býchorských lesů  
Klub pro obnovu Kolínské řepařské drážky, o. s. / 300.000 Kč

#### BEZPEČNÁ DOPRAVA

##### ZPOMALOVACÍ SEMAFOR

zvýšení bezpečnosti pomocí instalace zpomalovacího semaforu  
na frekventované komunikaci  
Obec Nová Ves I / 200.000 Kč

##### BEZPEČNÉ OKOLO TPCA

dobudování cyklostezky propojující obce Ovčáry a Volárna,  
která naváže na širokou síť cyklotras v okolí  
Obec Ovčáry a Volárna / 700.000 Kč

##### BEZPEČNÉ NA SILNICI - JSEM VIDĚT!

pořízení přídatného osvětlení na vybrané kolínské přechody  
pro chodce a vzdělávací aktivity pro děti  
Město Kolín / 390.000 Kč

##### BEZPEČNÉ A S PŘEHLEDEM

výstavba zastávek v šesti obcích a instalace tabulí informujících  
o regionu a jeho turistických zajímavostech  
MAS Zálabí / 360.000 Kč

##### V POLEPECH BEZPEČNĚJI

instalace dopravních prvků zajišťujících zklidnění dopravy  
na průjezdu obcí  
obec Polepy / 300.000 Kč

### zveze Vás:

**POMÁHÁME TAM, KDE JSME DOMA** aneb Slavnostní představení  
podpořených projektů. **6. června 2013 od 18.00 hodin,**  
Městské divadlo Kolín. Akcí doprovodí kolínský Big Band  
se vzácným hostem Petrem Vondráčkem. Vstupenky v prodeji  
od 30. května na pokladně divadla za 50 Kč.

### TPCArt

#### MODERNÍ UMĚNÍ VE VEŘEJNÉM PROSTORU

výstavy/ workshopy/ přednášky/ DJ's  
3. - 27. září 2013, Kolín  
Pro více info sledujte TPCA Partnerství pro Kolínsko

*V minulých příbězích ze života Kolína a jeho obyvatel v polovině 19. století jsme se podrobně zabývali důležitými událostmi, jakými byly stavba železnice či revoluční kvas roku 1848, a zastavili jsme se i u fungování spolku kolínských měšťanských střelců.*

*Dnes si ještě jednou projdeme první půli onoho slavného „století páry“ a připomeneme si i události drobnější, jak je ve svých Dějinách královského města Kolína nad Labem zaznamenal profesor Josef Vávra.*

### Střípky z kolínských událostí první poloviny 19. století

**1805** Do nového století vstoupil Kolín společně s celými Čechami v obavách, jaké důsledky bude mít vítězné tažení francouzského císaře Napoleona Evropou. Z obavy před drancováním církevních pokladů v katedrále sv. Víta v Praze byly největší cennosti naloženy na vůz a odváženy do úkrytu mimo hlavní město. Pozdě večer 20. listopadu dorazil povoz s chrámovými poklady (které na cestě střežil kolínský rodák kapitulní děkan Jan Kostka ze Sachsenthalu) do Kolína, kde byl ukryt na dvoře měšťana Jana Kalmunzera na Horském předměstí. Na druhý den časné zrána pokračoval dál. Napoleon sice záhy porazil rakouského císaře i ruského cara u Slavkova, ale žádného drancování se české země našťastí nedočkaly.

**1802-1815** V důsledku války došlo k inflaci hotových peněz, takže bylo nutno nahradit je vydáváním „černých bankocetlí“, tedy papírových bankovek, k nimž však venkovské obyvatelstvo nemělo důvěru a odmítalo je směřovat za své polní plodiny. Kolínští měšťané, kteří měli ještě od velkého požáru v roce 1797 své domy zadlužené, se snažili svých nemovitostí zbavit, a to mnohdy i za velmi nevýhodných podmínek. V oněch letech bylo v Kolíně k prodeji více jak 80 várečných domů.

**1813-1815** V této době skončilo v Kolíně dlouholeté řemeslo granátnictví (broušení, řezání a vrtání drahokamů).

**1813** Po porážce Napoleona u Lipska bylo mnoho francouzských zajatců odvedeno do Čech, kde byli internováni v řadě měst. Ani Kolín nebyl výjimkou a zdejší vojenský špitál na Horském předměstí byl zaplněn nemocnými a raněnými zajatci, s nimiž se do města bohužel dostal tyfus. Nákaze pak od 25. listopadu 1813 do 20. března 1814 podlehl v Kolíně 56 lidí.

**1814** Na kolínské radnici se provalil obrovský finanční skandál. Městský návladní Jan Martinelli se obohacoval na úhradách, které měli kolínští měšťané dostat za stravování vojska a dodávky píce a příprěží pro vojenské účely. Krom toho zpronevěřil velké sumy z pokladny, do které byly odváděny daně. Vyšetřování, které bylo uzavřeno až v roce 1817, prokázalo, že Martinelli (společně s dalším městským úředníkem Janem Gottwaldem) zpronevěřil více jak 55 000 zlatých. Martinellimu byl zabaven a dán do veřejné dražby veškerý nemovitý majetek (honosný dům na Horském předměstí, velká zahrada, louky a role), ale výnos zaplatil jen něco přes polovinu dluhu. Odpovědnost za tento schodek pak byla dána k náhradě jak purkmistrovi Hrdličkovi a čtyřem radním, tak krajskému hejtmanu Václavu hraběti Cavrianimu, a to z důvodu, že „nedostatkem bdělosti tu škodu zavinili“. Původce všeho Jan Martinelli zemřel roku 1831 opuštěn a v chudobě na cholera.

**1820** Purkmistrem se stal Josef Konhauser, za jehož vedení bylo ve městě zakázáno potulování psů a kouření tabáku na ulicích.

**1831** Ve městě se rozšířila cholera, která od 29. listopadu ono-

ho roku do 16. května roku následujícího sklátila 281 mužů, žen a dětí, bohatých i chudých.

**1834** 27. ledna se kvůli tání sněhu vzdemula hladina Labe tak, že voda přetékala přes mostní zeď, kterou nakonec strhla.

**1835** 2. března zemřel ve Vídni císař František I., za jehož duši konal kolínský děkan po tři dny „smuteční služby“ za účasti mnohého zdejšího lidu.

**1836** 19. září projížděl městem nedávno v Praze korunovaný císař Ferdinand Dobrotivý se svou chotí Annou a byl u bran slavnostně uvítán zástupci magistrátu i zástupy obyčejných lidí.

Téhož roku na podzim se městem prohnala další epidemie cholery, která (již lékaři lépe podchycena) si vyžádala 81 lidských životů.

**1837** V noci z 20. na 21. prosince zuřila nad městem větrná smršť („cyklon“), a to tak silná, že se prý země chvěla, komíny padaly, zdi zahrad se bortily, krovy domů se řítily k zemi, vojenské kůlny stojící na kouřimském předměstí už od sedmileté války se zřítily a vojáci, kteří tu hlídali, byli větrem odhozeni přes zeď protějšího dvora Linhartovského.

**1843** 18. září se začalo se stavbou železnice z Prahy do Pardubic. Krom řady vykoupených domů na předměstích jí padl za „obět“ i dubový les na ostrově pod Hroby, kde pak byla navždy již jen louka, a navždy zmizely zbytky proslulého středověkého mlýna Hrobského, na jehož místě dnes stojí nádraží. Od něho do města byla vybudována nová silnice a poštmistr Karel Knirsch zde nechal postavit novou velkou poštovní budovu s hostincem a hospodářskými budovami, čímž ztratila svůj význam dosud užívaná pošta na náměstí v rohovém domě U Zlaté štičky (dnes ASYS) a přestala se definitivně používat.

**1845** 20. srpna projel Kolínem první vlak, v němž se vezla početná státní honorace v čele se zemským gubernátorem arciknížetem Štěpánem a pražským arcibiskupem Schrenkem.

**1846** 25.-28. ledna se opět vzdemulo Labe obrovitou povodní, která přetékala most a tři mostnice strhla s sebou.

**1848** Revoluční jaro, do něhož se Kolínští zapojili jak politicky, tak prakticky. Jejich ozbrojená pomoc obležené Praze však skončila fiaskem u Běchovic (viz minulé díly Příběhů).

*(pokračování příště)*

*Martin Drahovzal*



■ Pohled na město Kolín ze zálabské skály od práčovny v roce 1820.

## Okénko energetického poradce

díl I.



Dotaz: Několikrát ročně u mě doma zavoní mladý výřečný člověk v obleku a kravatě a začne mi přednášet výhodnou a nejlevnější nabídku elektřiny i plynu a chce po mne vyúčtování. Když mu fakturu ukáži, hned vypisuje smlouvu a nutí k podpisu. Je tento způsob uzavírání smluv

ze zákona možný a je v pořádku? A jak to tedy celé funguje? paní Vlasta z Kolína

Tento způsob ze zákona možný je, ale v pořádku rozhodně není. Podomní prodej, což je například i tento případ, je v našem městě Kolíně vyhláškou zamezený. To ale neznamená, že případný podpis pod smlouvou by z tohoto důvodu mohl být neplatný. Na našem trhu je mnoho firem s licenci Energetického regulačního úřadu na obchodování s plynem nebo elektrickou energií, se kterými můžete uzavřít smlouvu o dodávce třeba u Vás doma na schodech. Je to ale způsob lehkomyšlný a může se stát, že smlouva je krajně nevýhodná až parazitující. Jak by také ne? Člověk, který Vám ji nutí, je často profesionál v prodeji. Dnes prodává energii, zítra telefonní tarify a jindy zase zázračné hrnce. Tyto obchodníky poznáte tak, že se k Vám dopředu neobjednají a většinou je už nikdy poté nevidíte. Zvláště ohroženými jsou starší lidé, lidé s nižším vzděláním nebo si jednoduše nedáte pozor, protože Vás trápí spousta starostí třeba s penězi a on Vám je jde přece ušetřit. Protože je jen na Vás, zda si takového obchodníka pozvete dál do svého domu či bytu, dám Vám několik rad jak se zachovat.

1) Zeptejte se na vše důležité, hlavně jestli je to zaměstnanec dotyčného dodavatele nebo jenom najatý externí obchodník. Kde jej můžete navštívit v případě problému nebo otázek při realizaci změny dodavatele.

2) Pokud Vás přesvědčí k předložení smluv nebo faktur, poskytněte mu pouze kopie a nechte si provést propočít úspor z Vaší fakturace dle současných ceníků dodavatele.

3) Pokud Vás bude přesvědčovat při první návštěvě o nezbytnosti Vašeho podpisu, najděte v sobě sílu a získejte čas na poradu. Požádejte, ať Vám předloženou smlouvu nechá na jeden či dva dny k prostudování. Bez konzultace alespoň se svými zkušenými známými nic nepodepisujte.

Najděte si čas, a než uděláte rozhodnutí, poraďte se zdarma u nás v kanceláři Energetického poradce.

[www.optimal-energy.cz](http://www.optimal-energy.cz)

Příště se budeme věnovat dotazu, jak poznat dobrou smlouvu a výhodného dodavatele pro naše domácí odběry energií.

**Jiří Punar**

**jednatel**

**ENERGO SELECT, s.r.o.**

**energetické poradenství, analýzy, služby**

**Jaselská 876, 280 02 KOLÍN**

**Tel.: 321 321 221, mobil: 724 69 20 69**

**e-mail: info@punar.cz**

**Kancelář otevřena pro veřejnost v 1. patře (vedle náborového centra T.P.C.A.)**

**Po, St 8:00 – 11:30 12:30 – 17:00**

**Út, Čt, Pá 8:00 – 11:30 12:30 – 15:00**



# Přes pohádky do útulku

## za zvířátky...

### ... aneb dětský den, jak má být.

#### 8. června 2013 od 13 hod, Borky Kolín

Cesta Borkami od „Restaurace Stap“ do Psího útulku Kolín s plněním úkolů u pohádkových postavíček, hledáním a řešením hádanek a rébusů.

U útulku možnost opékání vlastních vuřtů, pro děti zábavná show.

Obyčejnou tužku s sebou!

Vstupné: soutěžící děti 30 Kč, ostatní vstupné dobrovolné (výtěžek bude věnován Psímu útulku Kolín)



Informace:  
Petra Pokorná, pokorna.petra@ddmkolin.cz, tel. 321 712 939, 731 615 632  
Alice Kubíčková, utulek@mpkolin.cz, tel. 321 715 220  
Dům dětí a mládeže, Kolín, Pražská 161, www.ddmkolin.cz



# Mezinárodní hudební festival Kutná Hora 2013

## 6<sup>th</sup> International Music Festival 8. 6. – 15. 6.

**VI. ročník**

**pod záštitou paní Lívie Klausové**

**Martina Bačová, Barocco sempre giovane, Jiří Bárta, Corinne Chapelle, Terezie Fialová, Jakub Fišer, Konstantin Litschitz, Roman Patočka, Michel Raison, Adam Skoumal, Jakub Tyman, Karel Untermüller, Jan Valta, Petr Závihal, Brass & Rock Ensemble, Ensemble 2013, Stanislav Vavřínek, Tomáš Janník, Martinů Voices, Lukáš Vasílek, Gypsy Group**

**Umělecký ředitel/artistic director  
Jiří Bárta**

**Vstupné/Tickets at:  
TICKETPRO - www.ticketpro.cz  
Letecké k. Srovnání 28. Praha 6, 274 563 026, cd@lscs@iol.cz, www.mfkh.cz  
Kutná Hora - Inf. centrum, Palackého nám. 377, 327 512 376, info@centrum98kh.cz  
Kulturní středisko 721 561 530, info@kulturnistredisko.cz, www.kulturnistredisko.cz  
Kolín - Městský úřad, nám. 1. Zbýh, 321 419 418, mas@kolinmesto.cz  
Městské divadlo v Kolíně: Smotavova 557, 321 727 719, info@divadlKolín.cz  
Čáslav - Inf. centrum, nám. 1. Zbýh, 327 388 806, info@infocentrum.cz  
Čáslav - Divadlo v Čáslavi, Masarykova 194, 327 512 139, divadlocaslov@seznam.cz**

**PRELUDIUM**  
sobota 8. 6. – 21.00 kaple Božího těla  
Hindemith – Bach – Haydn

**ZAHAJOVACÍ KONCERT**  
neděle 9. 6. – 19.30 kostel sv. Jana Nepomuckého  
Beethoven – Góreckí

**MOZART – BRUCH**  
pondělí 10. 6. – 19.30 chrám sv. Barbory

**PINK FLOYD – ATOM HEART MOTHER**  
úterý 11. 6. – 19.30 chrám sv. Barbory

**WEBER – ČAJKOVSKIJ**  
středa 12. 6. – 19.30 kaple Božího těla

**GRIEG – BRAHMS**  
čtvrtek 13. 6. – 19.30 kostel sv. Jana Nepomuckého

**BETHOVEN – OPUS 1**  
pátek 14. 6. – 19.30 chrám sv. Barbory

**ZÁVĚREČNÝ ORCHESTRÁLNÍ KONCERT**  
sobota 15. 6. – 18.00 chrám sv. Barbory  
Bach – Finzi

**HOREČKA SOBOTNÍ NOCI**  
sobota 15. 6. – 21.00 ZUS  
Gypsy Songs  
vstup volný

**www.mfkh.cz**

**ZOTOS**



■ OBJEDNÁVKY INZERCE NA TEL.: 321 748 236

## 200. let výročí od návštěvy cara Alexandra I. v Kolíně

Je těžké stručně popsat události roku 1813 do dne, kdy Kolín navštívil ruský car Alexandr I. se svým početným doprovodem, dvorem a gardou.

Za počátek v pořadí již šesté protinapoleonské koalice je považována tauroggenská konference z 29. prosince 1812, po které veškeré pruské pomocné vojsko pod vedením generála Hanse Davida Ludwiga Yorcka přešlo na stranu Rusů. Na tento přelomový stav navázal únorový sněm východního Pruska, na kterém bylo rozhodnuto zřídit vojsko, které by spolu s Rusy bojovalo za osvobození Pruska od Francouzů.

Pátého dubna 1813 zvítězila ruská vojska u Mockern nad zbytky „Velké armády“ Napoleona I. Již počátkem května téhož roku však spojené pruské a ruské vojsko utrpělo velkou potupnou porážku u Lützen. Dne 21. května umírá maršál Kutuzov a spojené armády ustupují do podhůří Sudet. Nově zmobilizovaná francouzská armáda získává nazpět svoji pověst neporazitelného vojska. Naštěstí pro spojence celou situaci v Evropě řeší anglický vojévůdce vévoda z Wellingtonu, který poráží Francouze v Pyrenejích a stojí na hranicích Francie.

Habsburská monarchie je sice ještě spojencem Francie, ale v evropských událostech se nijak neangažuje. Naopak organizuje diskrétní diplomatická setkání na nejvyšší úrovni, např. v Ratibořicích, Opočnu a Jičíně, ale také s Francouzi v Praze. Výsledkem je odstoupení od mírové dohody s Francií z roku 1809 a 11. srpna 1813 se Vídeň připojuje k šesté koalici. Situaci se Napoleon I. snaží řešit donucením Rakouska k poslušnosti tažením do Čech a obsazením Prahy. K akci nasazuje čtvrt milionu nových vojáků se 774 děly. Proti němu stojí spojená vojska ve stejné síle. Francouzi obsazují severní Čechy, z měst poté Liberec a Českou Lípu. Vrchní velitel koalici vojsk Karel Schwarzenberg vede naopak svá vojska směrem na Drážďany, do týlu Francouzů. Chytrý manévr donutí Napoleona I. vzdát se svého záměru, jeho vojsko nepříteli pronásledovalo a 27. 8. 1813 u Drážďan porazilo. Šlo o poslední velký francouzský úspěch a zároveň o jedno z geniálních taktických tažení, při kterém celé koalici armádě hrozilo obklíčení a zničení. Rakušané ustupovali nazpět do Čech. Karel Schwarzenberg stahoval rychlým pochodem spojenou armádu krušnohorskými průsmyky směrem na Teplice, Most a Chomutov. Správně organizovaný ústup se zdařil zejména ruské armádě generála Ostermanna-Tolstého, který po ústupu velmi takticky přehradil s vojskem příčně

hlavní ústupovou silnici u Přestanova, čímž vytvořil koridor, kterým ustoupila hlavní část Rakušanů a Prusů, kteří by jinak byli zničeni. Francouzský postup vyčleněného sboru maršála Vandamma se tím zastavil a jeho sbor byl naopak během dvou dnů rozbit a zničen. Samotný maršál byl i se svými nejvyššími generály zajat. Neúspěch u Drážďan byl smazán. Napoleon sice ještě v několika bitkách zvítězil, ale jádro jeho sil bylo porážkou oslabeno a počet spojenců narůstal. Když se následně vzdala ještě francouzská posádka v Drážďanech, nezbyla Napoleonovi jiná možnost než ústup k Lipsku a svedení marné bitvy ve dnech 16.-19. října 1813. Vojska šesté koalice díky své převaze zvítězila. Bitvu rozhodly gardové oddíly nasazené během posledních hodin střetu. Od Napoleona I. se odklonili jeho poslední spojenci Sasko, Württenbersko a Bavorsko. Rok 1814 byl obdobím, kdy se válka přesunula na území Francie, což bylo předzvěstí pádu vlády císaře všech Francouzů, Napoleona I. To je však jiná historie

Kolín měl během srpna 1813 příležitost přivítat procházející ruská vojska a v jejich doprovodu také Alexandra I. Pro provinční město to byla velká sláva. Na dnešním Karlově náměstí se shromáždila celá městská rada nejen se svým purkmistrem, ale také se zemským hejtmanem. K přehlídce nastoupila i setnina pěšího regimentu Wallis. Na náměstí byla celebrována pravoslavná mše. Po výměně koní u kočárů cara a jeho doprovodu se Alexandr I. s Kolínem rozloučil. Spěchal na setkání s Františkem I. a Fridrichem Vilémem III. do Brandýsa nad Labem, kde sídlil i štáb vrchního velitele koalici vojsk knížete Karla Schwarzenberga.

Kolínští měšťané a návštěvníci z okolních vesnic vojsko viděli častokrát. Novinkou pro ně však musela být pravoslavná mše, na kterou katolické a zčásti evangelické obyvatelstvo rozhodně nebylo zvyklé. Stejnou zvláštností bude její provedení 17. srpna 2013 na Karlově náměstí během městských slavností při příležitosti 200. výročí výše uvedené události. Zúčastní se i hosté, kteří budou pro Kolín opravdovým překvapením.

Petr Král – zastupitel města Kolína

## 29. PLAKETOVÁ JÍZDA KOLÍN

V sobotu 22. června se na Karlově náměstí uskuteční v rámci již 29. ročníku kolínské Plaketové jízdy výstava auto a moto veteránů. Výstavu je možné shlédnout od 9 hodin až do startu posledního stroje do I. etapy, což bude v cca 12 hodin.

Zkrátka nepřijdou ani ti, kteří se z jakéhokoliv důvodu nestačí přihlásit předem a chtěli by se soutěže zúčastnit. Přihlášky do soutěže bude možné podávat až do naplnění stavu 70 strojů i přímo na kolínském náměstí - přejímka strojů do soutěže proběhne od 8 do 10 hodin.

Start strojů do I. etapy začne v 11 hodin a soutěžící se přesunou po trase Kolín, Karlovo náměstí – Štítary – Radovesnice I – Lošany – Polní Voděradky – Mančice – Bečváry – Drahobudice – Hatě – Žižov – Chmeliště – Uhlířské Janovice – Janovická Lhota – Stará Huť – Polipsy do Kácova. Tam bude na zámeckém dvoře a části náměstí v době od 12:30 do 15 hodin probíhat výstava všech soutěžních strojů.

Start do II. etapy bude začínat jízdou zručnosti opět přímo na náměstí a kolem 15. hodiny vyrazí na trať první soutěžící. Zpáteční trať dále vede přes obce Polipsy – Čestín – Kamenná Lhota – Pivniško – Žandov – Vysoká – Opatovice – Bojiště – Červené Pečky – Hluboký Důl zpět na Karlovo náměstí. Výstava a celá soutěž probíhají již tradičně ve spolupráci s městem Kolín a letos i s městysem Kácov. Záštitu nad letošním ročníkem převzal kolínský místostarosta Bc. Tomáš Růžička, který také závodníky do I. etapy odstartuje. Svě dotazy k akci můžete posílat na [vcckolin@email.cz](mailto:vcckolin@email.cz)



■ Asociace Sport pro všechny ve Třech Dvořech připravila pro děti i dospělé dvě velmi zdařilé akce. První akce s názvem Sportovní odpoledne se uskutečnila poslední dubnovou nedělí za opravdu velké účasti dospělých i dětí. Soutěžící si vyzkoušeli dosud málo známé soutěže jako kubb, mólky, woodball a ballo-ball. Druhá akce se uskutečnila na státní svátek 8. května. Tentokrát byla připravena pro předškolní děti, které soutěžily v jízdě na odstrkovadlech, koloběžkách a kolech. S organizací nám pomáhali pan Miškovský a pan Melša, dva třídvorští reprezentanti v cyklistice.

## Chrámem zněla dechová hudba...

Řeč bude o koncertě v chrámu sv. Barbory v Kutné Hoře, významném královském městě zapsaném dnes do seznamu UNESCO. Dechovým orchestrem, který zde v dubnu letošního roku hrál, byla Městská hudba Františka Kmocha z Kolína v čele s dirigentem Miloslavem Bulínem. Spolu s kutnohorským Učitelským pěveckým sborem TYL a jeho sbormistrem Zdeňkem Lickem, který je i vokálním sólistou MhFK, provedli hudebníci a zpěváci velkolepý koncert, který byl zážitkem pro všechny přítomné. Však jich také byl plný, ba přeplněný chrám! Mezi hosty byli přítomni zastupitelé obou měst v čele se starosty a senátorem Pavlem Lebedou. Koncert se uskutečnil pod záštitou hejtmana Středočeského kraje MVDr. Josefa Řiháka.

Dramaturgie koncertu respektovala prostor chrámu. Skladby J. S. Bacha, G. F. Handela, C. Francka, G. Pucciniho a dalších autorů evidentně nepůsobily dechovému orchestru žádné potíže. Naopak! Bravurně zahrál v české premiéře i obtížnou Suitu gothique, op. 25, Léona Boellmanna, kterou pro MhFK a chrámové varhany upravil umělecký vedoucí Miloslav Bulín. Varhany rozezněl nadaný Viktor Darebný, mladý kutnohorský umělec. Ale ani kolínští sólisté nezůstali pozadu. Hobojista Jan Molinger, flétnistka Jana Havlíková i trumpetisté Michal Zeman a Vojtěch Hylský (posledně jmenovaní v jediné Kmochově skladbě Duo pro dvě trubky) sklidili rovněž zasloužený potlesk. A když chrámem sv. Barbory zazněl kultivovaný zpěv Zdeňka Licka za doprovodu pěveckého sboru TYL, ovace návštěvníků nebraly konce.

Nádherný koncert, jehož finanční výtěžek byl věnován na dobročinné účely, potěšil všechny přítomné bez rozdílu věku, vyznání a postavení. A protože v doprovodném slově zaznělo ujištění, že vzájemná kulturní spolupráce Kutné Hory a Kolína bude v tomto duchu pokračovat, mají se příznivci hudby z obou měst i okolí na co těšit.

Klub přátel Františka Kmocha, spolupořadatel koncertu, děkuje všem účinkujícím za hluboký umělecký zážitek, na který se nezapomíná.

*Zr/foto: Josef Čáslava*



## Klub přátel Františka Kmocha informuje

Červen je pro členy a příznivce KPFK pochopitelně měsícem Kmochova Kolína. Obzvláště letos, kdy slaví hudební festival už



50. výročí. I na Zámecké se bude hrát! Poslední nedělní taneční odpoledne pořádané klubem se uskuteční 14 dní před Kmochovým Kolínem, 2. června. Pro své věrné přijde zahrát oblíbená SENDRAŽANKA s kapelníkem Petrem Slavíkem.

Ale nebude to poslední červnová zábava v sále, kde před více než 100 lety František Kmoch se svou slavnou kapelou hrával. V rámci festivalu se v sobotu 15. června bude v podvečer na Zámecké rovněž tančit. Od 17.00 hodin bude hrát k tanci i poslechu známá VALDAUFINKA, jejímž zakladatelem byl hudební skladatel Karel Valdauf (letos vzpomíná svět dechové hudby 100. výročí jeho narození). Od něho převzal taktovku dechovkářům rovněž známý Áda Školka, který rovněž Kolín navštíví, v současné době řídí Valdaufinku mladá Helena Hýnová. Výbor KPFK a pořadatelé KK zvou návštěvníky festivalu na Zámeckou, vstup je zdarma! Z taneční zábavy se jistě příznivci Františka Kmocha přesunou rádi na Karlovo náměstí, kde se bude konat monstrkoncert kolínských dechových orchestrů, na němž budou připomenuty osobnosti, které spoluvytvářely historii festivalu. Kmochovým Kolínem ale činnost KPFK v první polovině roku 2013 nekončí. Výbor organizuje v sobotu 29. června autobusový zájezd do Prahy na hudební festival „Hraj, kapelo, hraj!“. Pak už budou mít příznivci dechové hudby prázdniny a sejdou se na Zámecké až o kolínském posvícení v neděli 25. srpna. Výbor KPFK přeje všem čtenářům Zpravodaje města Kolína hezké léto!

*Zr/foto: Zd. Hejduk*

## Stežka Štítarským údolím

**V sobotu 18. května byla slavnostně otevřena stežka Štítarským údolím.**

Nová multifunkční stežka z Kolína-Štítar podél Pekelského potoka je nyní k dispozici pěším i cyklistům. Komunikace má především usnadnit lidem cestu dosud obtížně průchodnou lokalitou. Alternativní dopravní tepna je ale také naučnou stežkou a ideálním místem pro procházky a rodinné vyžití díky doprovodným atrakcím. Projekt s rozpočtem 350 tisíc Kč financovaný z grantového programu TPCA realizovalo občanské sdružení M'am'aloa.

Zhruba kilometrová stežka vede ze Štítar směrem do Zibohlav a Radovesnic. Začíná u nového mostu, který je součástí silničního obchvatu Kolína, a její atraktivitu zvyšují lavičky, dětské hřiště, malý bikepark „Komár“, obora s daňky, pět informačních tabulí o místní flóře a fauně (zejména ptačí populaci), geologii, historii osídlení, občanském životě, turismu a sportu i o samotné stežce. Hold slavnému rodákovi, mistrovi světa v cyklokrosu Miloši Fišerovi, vzdá připravovaná dřevěná socha. Spojnice, která zatím končí u fotbalového hřiště Štítarského SK, může být i vítanou destinací pro školní výpravy a rodiny s dětmi, protože spojuje zábavu s osvětou a pohybem na čerstvém vzduchu.

V blízké budoucnosti se počítá s prodloužením stežky na celkové cca 3 kilometry do Zibohlav a Radovesnic.



DAT	DEN	15:00 MALÝ SÁL	17:00 VELKÝ SÁL	19:30 VELKÝ SÁL	20:00 MALÝ SÁL
3.6	Pondělí			PAŘBA NA TŘETÍ	MEKONG HOTEL
4.6	Úterý			PAŘBA NA TŘETÍ	MEKONG HOTEL
5.6	Středa			PAŘBA NA TŘETÍ	MEKONG HOTEL
6.6	Čtvrtek		NEUVĚŘ. DOBR. TADA STONESE	JEN BŮH ODPOUŠTÍ	ČAS (FK-19.30h)
7.6	Pátek		NEUVĚŘ. DOBR. TADA STONESE	JEN BŮH ODPOUŠTÍ	VĚZENÍ UMĚNÍ
8.6	Sobota	KAMARÁD KAPŘÍKŮ	NEUVĚŘ. DOBR. TADA STONESE	JEN BŮH ODPOUŠTÍ	VĚZENÍ UMĚNÍ
9.6	Neděle		NEUVĚŘ. DOBR. TADA STONESE	JEN BŮH ODPOUŠTÍ	VĚZENÍ UMĚNÍ
10.6	Pondělí			IRON MAN 3	ŠIMON A DUBY
11.6	Úterý			IRON MAN 3	ŠIMON A DUBY
12.6	Středa			IRON MAN 3	ŠIMON A DUBY
13.6	Čtvrtek		STAR TREK: DO TEMNOTY	PODFUKÁŘI	DIRCH
14.6	Pátek		STAR TREK: DO TEMNOTY	PODFUKÁŘI + akce DÁMSKÁ JÍZDA	DIRCH
15.6	Sobota	KAMATÁDI Z TV IV.	STAR TREK: DO TEMNOTY	PODFUKÁŘI	NEMAJÍ POKOJ SVĚVOLNÍCI
16.6	Neděle		STAR TREK: DO TEMNOTY	PODFUKÁŘI	NEMAJÍ POKOJ SVĚVOLNÍCI
17.6	Pondělí			TRANS	JEDLÍCI
18.6	Úterý			TRANS	JEDLÍCI
19.6	Středa			TRANS	JEDLÍCI
20.6	Čtvrtek		UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY	MUŽ Z OCELI	NEJVĚTŠÍ PŘÁNÍ (FK-19.30h)
21.6	Pátek		UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY	MUŽ Z OCELI	TEROR
22.6	Sobota	KAMARÁDI Z TV III.	UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY	MUŽ Z OCELI	TEROR
23.6	Neděle		UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY	MUŽ Z OCELI	TEROR
24.6	Pondělí			HURÁ NA FRANCII	METEORA
25.6	Úterý			HURÁ NA FRANCII	METEORA
26.6	Středa		pro seniory *ŠMEJDI* zdarma	HURÁ NA FRANCII	METEORA
27.6	Čtvrtek		SVĚTOVÁ VÁLKA Z	PO ZÁNÍKU ZEMĚ	PRINCEZNA
28.6	Pátek		SVĚTOVÁ VÁLKA Z	PO ZÁNÍKU ZEMĚ	PRINCEZNA
29.6	Sobota	ROHATÁ PRINCEZNA	CONTINUO-VÝROČ. KONCERT (16,30h)	PETER GABRIEL: NEW BLOOD	ŠMEJDI
30.6	Neděle		SVĚTOVÁ VÁLKA Z	PAUL MCCARTNEY&WINGS: ROCKSHOW	ŠMEJDI

**Předprodej vstupenek až na 10 dní dopředu:**

V kanceláři MSK v budově kina (vchod z parkoviště) po-pá 12-15 hodin. Vždy hodinu před začátkem každého představení v pokladně KINA 99. Tel. 321720730.

**DDM Kolín červen 2013**

6. 6., 14 - 15:30 hod - loučení se školním rokem. V rámci klubu Brykule (školní družiny). Otevřený klub Céčko, Pražská 880, Kolín 1.

8. 6., od 13 hod - Přes pohádky do útulku za zvířátky aneb Dětský den, jak má být. Cesta od restaurace Stap k Psímu útulku v Kolíně přes lesopark Borky s plněním úkolů u pohádkových bytostí. Vstupné: 30 Kč děti, které budou soutěžit.

10. - 28. 6. - "Podívej se, podívej" - výstava fotografií dětí z foto kroužku DDM Kolín. Vernisáž výstavy 10. 6. 2013 od 16 hod v sále Městské knihovny Kolín, Husova 69.

12. 6., 14 - 15:30 hod - výroba Panovy flétny. V rámci klubu Brykule (školní družiny). Otevřený klub Céčko, Pražská 880, Kolín 1.

14. 6., 16 - 18 hod - keramika Veltruby. Tvoření z hlíny pro dospělou veřejnost. Výtvarný ateliér ZŠ Veltruby, 70 Kč/ os. Nutná rezervace na tel. 720 440 532.

14. - 18. 6. - výstava výtvarných prací absolventů kurzu "Výtvarné techniky krok za krokem". Vernisáž výstavy 13. 6. 2013 od 16:30 hod. Výstava bude přístupná denně od 9 do 16 hod, levé přisálí DDM Kolín, Pražská 161, Kolín 1.

14. - 17. 6. - výstava výtvarných prací absolventů kurzu "Výtvarné techniky krok za krokem". Vernisáž výstavy 13. 6. 2013 od 16:30 hod. Výstava bude přístupná 14.-16. června 9-17 hod, 17. června 9-16 hod. Levé přisálí DDM Kolín, Pražská 161, Kolín 1.

18. 6., 15 - 14.00 - výroba Panovy flétny. Akce pro veřejnost. Otevřený klub Céčko, Pražská 880, Kolín 1.

21. 6., 16 - 17 hod - vyhlášení celoročního turnaje O pohár Céčka ve stolním tenisu. Otevřený klub Céčko, Pražská 880, Kolín 1.

25. 6., 15 - 16:30 - zábavné odpoledne. Akce pro veřejnost. Otevřený klub Céčko, Pražská 880, Kolín 1.

Prázdniny ve městě - LÉTO 2013

Určeno pro žáky 1. - 9. třídy ZŠ. Rimavské Soboty 923, Kolín 2.

Středa 21. 8. - pátek 23. 8., 8.30 - 12 hod - keramika s Renčou, 13 - 16 pilates pro děti

Pondělí 26. 8. - úterý 27. 8., 8.30 - 12 hod - výtvarné dovednosti s Janou, 13 - 16 pilates pro děti

Středa 28. 8. - pátek 30. 8., 8.30 - 12 hod - keramika s Renčou, 13 - 16 pilates pro děti

Od 12 do 13 hod oběd - možnost zajištění poledního menu. S sebou: pracovní a cvičební oděv, svačinu, pití, přezůvky

Cena: keramika + pilates 130 Kč/os/den, Výtvarné dovednosti + pilates 80 Kč/os/den. Přihlášky: Eva Mojžíšová, mojziso.eva@ddm-kolin.cz do konce června 2013. Přihláška v tištěné podobě je vybírána na místě v den akce. Platbu je nutné zaslat na účet DDM Kolín do 25. července 2013



**PNEUSERVIS-AUTOSERVIS**



PO-PÁ 7:00-16:00  
**SERVIS AKK**

Ubytovna      Auto - Louďa

← Tři Dvory      Třídvorská 265, Kolín 5      Kolín →

Akce + ceníky na [AKK.pneuservis - infolist.cz](http://AKK.pneuservis-infolist.cz) nebo 728 833 811

**KE KAŽDÉ ZAKOUPENÉ SADĚ PNEU  
MONTÁŽ+GEOMETRIE ZDARMA**

MOŽNOST SPLÁTKOVÉHO PRODEJE ZBOŽÍ A SLUŽEB PRO OBČANY I PODNIKATELE E.SSOX

## POČÍTAČOVÁ POHOTOVOST



Převádíme  
staré analogové formáty do digitálních

- \* Vinylové LP a CD do MP3
- \* VHS do DVD
- \* Fotky, negativy diapozitivy do JPG

\*\*\* Zavolejte, pomůžeme Vám \*\*\*

**608 977 994**

denně od 7:30 do 20:30

Provádíme:

- opravy PC, NTB, tiskáren
- odvírování
- záchrana poškozených nebo ztracených dat
- zálohování, archivace dat
- reinstalace operačních systémů
- zabezpečení PC, dat
- instalace a konfigurace HW a SW



Prodej:

- počítačové techniky, herních konzolí, spotřebního materiálu

**Bar-NET**

tel: 608 977 994

e-mail: [pohotovost@bar-net.cz](mailto:pohotovost@bar-net.cz)

## Prodej slepiček

Drůbež Červený Hrádek, firma Dráb, opět prodává slepičky snáškových plemen Lohman hnědý, Tetra hnědá a Dominant žíhaný, kropenatý, černý, žlutý, modrý a bílý.

**Slepičky pouze z našeho odchovu!!**

Stáří slepiček 14-18týdnů. Cena 149- 170 Kč / ks -v začátku snášky 178 Kč/ks.

**Prodeje se uskuteční :ve čtvrtek 20.června 2013, v 17 10 hod v Kolíně - u zimního stadionu.**

Případné bližší informace: tel :728605840, 728165166, 415740719. Při prodeji slepiček- nová služba- výkup králíčích kožek , cena 15-22 Kč/ks.

**Zpravodaj města Kolína  
Ize najít i  
v elektronické podobě na  
webových stránkách města  
Kolína:  
[www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)  
v rubrice Kolínský zpravodaj**

**CA DELFÍN A CK BEST BURK POŘÁDÁ ZÁJEZDY DO  
CHORVATSKA - CENY OD 2.900,- 24.5.- 2.6.2013**



Poznávací zájezd pro milovníky  
filmových mayovek  
**PO STOPÁCH FILMOVÉHO  
VINNETOUA**  
24.5.- 2.6.2013  
CENA: 6.490,-  
Více na tel:321 71 76 76  
CA DELFÍN, Politických  
vězňů64, Kolín

**8.5. Rovensko pod Troškami** (dřevěná zvonice s tzv.„rebelantskými zvony“), Borecké skály, Besedice-okružní túra skalním městem, rozhledna Kopanina, zříceniny hradů Frýdštejn a Vranov Cena: 280 Kč

**22.6.Zřícenina hradu Oheb** (Sečská přehrada), přírodní rezervace Údolí Doubravy nedaleko Chotěboře. Cena: 210 Kč

# SLEVA 20 000 až 50 000 Kč

## Tablet jako bonus!

Při koupi auta nad 100 000 Kč, ať za hotové, či na splátky

Nelze kombinovat s jinými akčními nabídkami.



- **6000 aut** za nejlepší ceny v ČR.
- **Prověřené vozy** po 1.–2. majiteli.
- **24 měsíců garance** na mechanický stav vozu!
- **Rychlé a jednoduché schválení** úvěru do 10 min.
- **0% akontace.** Nepotřebujete hotovost!

### Škoda Fabia v nabídce 860x

Vůz týdne

měsíčně od 903 Kč



79 999 Kč

rok 2006

ŠKODA FABIA COMBI, 1.2i, 47 kW, nové v ČR, 1. majitel, servisní knížka, klimatizace a více.

### VW Passat v nabídce 160x

měsíčně od 1896 Kč



169 999 Kč

rok 2007

VW PASSAT COMBI, 2.0TDi, 103 kW, 1. majitel, servisní knížka, automatická klimatizace a více.

### Ford Focus v nabídce 150x

měsíčně od 1083 Kč



DIESEL

99 999 Kč

rok 2008

FORD FOCUS COMBI, 1.6TDCi, 80 kW, servisní knížka, klimatizace a více.

### Ford S-MAX v nabídce 20x

měsíčně od 1986 Kč



DIESEL

179 999 Kč

rok 2007

FORD S-MAX, 1.8TDCi, 92 kW, 1. majitel, servisní knížka, automatická klimatizace a více.

### Škoda Octavia v nabídce 780x

měsíčně od 1535 Kč



DIESEL

139 999 Kč

rok 2006

ŠKODA OCTAVIA, 2.0TDi, 103 kW, nové v ČR, servisní knížka, automatická klimatizace a více.

### Suzuki Grand Vitara v nabídce 10x

měsíčně od 2167 Kč



DIESEL

199 999 Kč

rok 2007

SUZUKI GRAND VITARA 4x4, 1.9DDiS, 95 kW, nové v ČR, servisní knížka, klimatizace a více.

Využijte speciální nabídky a **získejte 40 000 Kč hotově a na ruku.**

Platí při koupi vozu na úvěr.

Uvedené ceny platí při koupi vozu na úvěr. Škoda Fabia, rok 2012, cena 250 000 Kč, akontace 75 000 Kč, celková výše úvěru 175 000 Kč, měs. splátka 3214 Kč bez pojištění. Trvání úvěru 60 měsíců, zjednodušení pojištění podmínkou. Celková splacená výše 192 840 Kč. Úroková sazba 3,9 % RPSN 4,37 %. Více na [www.aaaauto.cz](http://www.aaaauto.cz). AAA AUTO a.s. vykonává zprostředkovatelskou činnost pro více věřitelů.



## Nejlepší financování aut v ČR

- RPSN od 3,9 %
- Akontace od 0 %
- Nejnižší splátky na trhu
- 98 % schválených úvěrů

**800 110 800**  
7 dní v týdnu 7:00–22:00

KOLÍN, Havlíčkova 184  
PO–NE 9:00–21:00

**www.AAA AUTO.cz**  
19 poboček v ČR

# AKCE MATRACE ZDARMA

[www.studiosen.cz](http://www.studiosen.cz)

**1+1**

Matrace ELITA  
5 zón, 1+1 zdarma  
Cena v přepočtu  
za 1 matraci jen 2495,-

**4990,-**

**STUDIO SEN**

Obecní Dvůr 78  
280 02 Kolín III  
Tel.: 321 714 345

**Kvalita do Vaší postele**

# S NÁMI NA TĚMÁTE!

Platnost akce do 31.5.2013

**dřevotrust**  
PRO NÁBYTEK, INTERIÉR, STAVBU A REMESLO

**OSB 3**  
provedení: rovná hrana  
netroušená  
rozměr: 2500 x 1250 mm



tl. 18 mm  
**154,-**

**Kvalitní palubky**  
obkladové, smrk  
profil: klasik  
rozměr: 12,5 x 96 mm



od **125,-**

**Platovky**  
materiál: smrk  
obly profil  
rozměr:  
18 x 82 x 1000 mm



**26,-**

**Klika Lucia štítková**



**199,-**

**Klika Lucia + rozeta**



**224,-**

**Dveře Basic hladké**



**726,-**

**Třívrstvá dřevěná podlaha Europarkett**



**649,-**

[www.drevotrust.cz](http://www.drevotrust.cz)  
**25 prodejen v ČR**

**prodejna Kolín**  
GSM: 724 010 481  
K Vinici 325  
280 02 Kolín

**PRODÁM BYT 3+1**  
v bytovce  
ve **STARÉM KOLÍNĚ**,  
1.patro, 89,29 m<sup>2</sup>,  
plast.okna

**Cena: 990 000 Kč**  
**tel: 776077287**

## SERVIS OKEN

▣ PORADENSTVÍ ▣ RYCHLÉ ŘEŠENÍ

- ▣ SEŘIZOVÁNÍ VŠECH TYPŮ OKEN A DVEŘÍ
- ▣ OPRAVY A ÚDRŽBA ▣ SEŘIZOVÁNÍ KOVÁNÍ
- ▣ PŘETĚSNĚNÍ PLASTOVÝCH OKEN A EUROOKEN

**606 888 525**  
**321 698 698**

**EKOTĚS s.r.o.** Kolín, Polepy 234

**ZAMĚŘENÍ ZDARMA**  
**DENNĚ 8.00 - 22.00**  
[www.opravy-oken.cz](http://www.opravy-oken.cz)

## VYKLÍZÍME:

byty, domy, půdy, sklepy,  
provozovny atd.  
Drobné stěhování.  
Autodoprava do 5 tun  
Každá akce pojištěna.  
**Volejte 606401360**  
e-mail:  
[pepa1588@seznam.cz](mailto:pepa1588@seznam.cz)

**Pojďte si s celou rodinou zahrát tenis do Borků!**

**LTC Kolín**

- Přijímáme nové členy všech věkových kategorií do našeho klubu **LTC Kolín**.
- Zaplatte si pouze členský příspěvek a poté můžete chodit hrát každý den na jeden z deseti upravených kurtů.
- Od května do června pořádáme tradiční nábor dětí od pěti let. Přijďte si se svými nejmenšími vyzkoušet tenisový trénink nezávazně a zdarma! O prázdninách pořádáme tenisové kempy pro děti.
- V klubu funguje celosezonní oddílový turnaj amatérských hráčů, který můžete hrát i Vy.
- V letošní sezoně bude náš oddíl reprezentovat sedm závodních družstev od mladších žáků po dospělé.

**Přijďte nás navštívit do krásného prostředí uprostřed přírody, těšíme se na Vás.**

**Více informací naleznete na [www.ltckolin.cz](http://www.ltckolin.cz) nebo na tel. 606 153 513 – Mgr. Jindřich Synek**

Spolek přátel drah si vás dovoluje pozvat na jízdu motorového vozu M131 Hurvínek, která se uskuteční dne 8.6.2013 u příležitosti Pečecké poutě a výstavy železničních modelů.

Odjezd z Kolína hl. nádraží je v **9.15**. Podrobnější informace získáte na:  
[www.spdk.cz](http://www.spdk.cz) nebo na tel 603524580 (p Kučera).

Odkaz na stránku : <http://www.spdk.cz/clanky/nase-akce-2013.html>

# KUCHYŇSKÉ STUDIO A NÁBYTEK POHODA



Česká výroba  
vysoká kvalita  
příznivé ceny

S NÁKUPEM KOMPLETNÍ KUCHYŇSKÉ LINKY  
VESTAVĚNÁ MYČKA ZDARMA

- kuchyně na míru, elektrospotřebiče drátěný program zhotovení grafického návrhu
- vestavné skříně
- nábytek na míru do celého bytu (skříně, komody, postele, stoly)
- sedací soupravy, stoly, židle
- postele a matrace
- plovoucí podlahy, interiérové dveře

Po - Pá: 9,00 - 17,00 hod., So: 9,00 - 11,00 hod.

☎ 327 515 774, 606 949 626

JUNGMANNOVO NÁM. 440, KUTNÁ HORA

[www.kuchynepohoda.cz](http://www.kuchynepohoda.cz)

## INZERCE

# ŽALUZIE

▣ VÝROBA ▣ MONTÁŽ ▣ SERVIS

- ▣ ROLETKY ▣ SÍŤ PROTI HMYZU
- ▣ MARKÝZY ▣ DOPLŇKY VELUX
- ▣ OPRAVY A PRODEJ DÍLŮ

☎ 606 888 525

☎ 321 698 698

**EKOTĚS** s.r.o. Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA  
DENNĚ 8.00 - 22.00

[www.zaluzie-ekotes.cz](http://www.zaluzie-ekotes.cz)

**Compel** tel: 602 131 324

Miroslav Vopěnka [www.compel-kolin.com](http://www.compel-kolin.com)  
Ant.Kaliny 1354, Kolín 5 -vedle Zálabské lékárny

### Digitální televize, antény



Satelitní, pozemní  
prodej, montáž  
měření signálu  
HD přijímače  
opravy sat. přijímačů  
aktualizace softwaru  
karty Skylink Irdeto  
předplatné programů

**skylink** HDTV

**PRODÁM:**  
BOROVICE, PRKNA  
coulová, fošny tloušťka  
53mm, vše nesámované,  
délka 4,10 m a 2,10 m,  
vlhkost 8-9 %.

**Cena dohodou**

**Info: 777289450**

## Vedení účetnictví

- mzdy,
- zastupování na úřadech.

Eva Mukařovská,

Tel : 321 727219,  
607 891687

[eva.mukarovska@seznam.cz](mailto:eva.mukarovska@seznam.cz)



**K+K** AUTOCENTRUM  
CZECH s.r.o.

**AUTODÍLY NA VOZY VŠECH ZNAČEK**

DOPLŇKY ▣ PŘÍSLUŠENSTVÍ

AUTOSERVIS

PŮJČOVNA VOZÍKŮ A STŘEŠNÍCH BOXŮ

Kolín, K Raškovci 1115, tel.: 321 716 756

[www.autobyznys.cz](http://www.autobyznys.cz)

## PROTETICKÉ SLUŽBY



Výroba ortopedických vložek  
Výroba, úpravy a opravy ortopedické obuvi  
Výroba končetinových a trupových ortéz

## MINERÁLY



Sbírkové, dekorativní a drahé kameny  
Šperky z přírodních minerálů  
Kamenné dárky, galanterie, ezoterika

Zdeněk Běhal, Kolín - Zálabi, U Kostelíčka 64  
tel. 321 720 396

## ÚVĚRY na podnikání

VOLEJTE

775274599

I PRO ZAČÍNÁJÍCÍ  
PODNIKATELE

VÝŠÍ SPLÁTEK  
SI SNÍŽÍTE  
SAMÍ

[www.kufin.cz](http://www.kufin.cz)  
pracujeme pro více věřitelů



## ZAKÁZKOVÉ ZÁMEČNICKÉ PRÁCE

**KOVO  
VÝROBA**

**KARBAN**

Vrata, ploty,  
kovové  
konstrukce,  
mříže. Opravy,  
údržba

Benešova 143,  
Kolín 2

mobil: 602 433 256

[karban.pavel@post.cz](mailto:karban.pavel@post.cz)

## TĚSNĚNÍ OKEN

▣ RYCHLE ▣ ODBORNĚ ▣ KVALITNĚ

▣ TĚSNĚNÍ DO VŠECH TYPŮ OKEN A DVEŘÍ

▣ PŘETĚSNĚNÍ PLASTOVÝCH OKEN A EUROOKEN

▣ ÚSPORA TEPLA AŽ 30% ▣ ŽIVOTNOST 25 LET

☎ 606 888 525

☎ 321 698 698

**EKOTĚS** s.r.o. Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA  
DENNĚ 8.00 - 22.00

[www.tesneni-oken.cz](http://www.tesneni-oken.cz)



**FITSTUDIO  
ENERGY**  
WORKOUT 4 EVERYONE

- Výživové poradenství
- Skupinová cvičení
- Kondiční příprava
- Dětské kroužky
- Osobní trenér
- Hlídkání dětí
- Keto Diet

**2x**  
v Kolíně

**Cvič, ať žiješ líp!**

CVIČENÍ PRO  
MUŽE I ŽENY  
STARÉ I MLADÉ  
HUBENĚ I S KILY  
NAVÍC

[www.fitstudioENERGY.cz](http://www.fitstudioENERGY.cz) - info: 775 390 541 - rezervace: 775 972 229  
informace@fitstudioENERGY.cz

Internetový obchod  
chovatelských potřeb a krmiv

 PROFIZOO.CZ



 Poštovné od 399,- Kč ZDARMA!

**AKCE KVĚTEN!**  
K vybraným druhům krmiv  
**CALIBRA JOY ZDARMA!**

Platí od 1. 5. do 31. 5. nebo do vyprodání zásob.

CHOVATELSTVÍ  
 **SHOPROKU  
2012 vítěz**

Bezplatná telefonická linka pro objednávky

**800 20 70 20**

(od 8 do 16 hod.)

[www.profizoo.cz](http://www.profizoo.cz)

## Výkup kovového odpadu

Korona s.r.o

Starokolínská 899, KOLÍN (bývalé uhelné sklady)

**ŽELEZO až 6,80 Kč/kg**

**HLINÍK až 34 Kč/kg**

**MĚĎ až 125 Kč/kg**

**EL.MOTORY až 13 Kč/kg**

**DOMÁCÍ TECHNIKA až 3,30 Kč/kg**

(sporák, pračka, boiler, počítač atd.)

**I PRO OBČANY VELKOOBCHODNÍ CENY**

**Po-Pá 6:30-17:00 So 8:00-12:00**

**Kompletní ceník na [www.srotkolin.cz](http://www.srotkolin.cz)**

Uvedené výkupní ceny se mohou měnit dle pohybů na burze kovů!

# MAĎARSKO - LÁZNĚ HARKÁNY

## Hotel PLATÁN \*\*\* **Novinka!**

### Popis a poloha

Hotel s kvalitními službami se nachází v klidném prostředí cca 350 m od lázeňského areálu a centra města. Hostům je k dispozici recepce, restaurace s výbornou maďarskou a mezinárodní kuchyní, zahradní restaurace, internetový koutek, kadeřnictví, půjčovna kol a za příplatek masáže. Parkování automobilů je možné zdarma přímo u hotelu na uzavřeném parkovišti.

### Ubytování

Prostorné pokoje pro 2 osoby s možností 1 přistýlky jsou vybaveny koupelnou, WC, ledničkou, TV a telefonem. Všechny pokoje mají balkon.

### Stravování

V ceně pobytu je polopenze. Snídaně jsou formou bohatého bufetu, večere formou výběru ze dvou menu. Při příjezdu uvítací drink.

### Termíny

Každý týden od 22.6. do 14.9.

Akční nabídka ~~7.290 Kč~~ **5.990 Kč**

**Cena zahrnuje:** 7x ubytování, 7x polopenzi, pobytovou taxu, delegátský servis, zákonné pojištění CK.

**Příplatky:** doprava autobusem - 1.500 Kč, 1-lůžkový pokoj - 1.100 Kč.

**Sleva:** seniorů nad 65 let - 5%.



**CK CESTA** - Legerova 432, Kolín, tel.: 321 712 313, 321 712 774, [www.ckcesta.cz](http://www.ckcesta.cz)

## GLBUS TOUR

nabídka zájezdů od 300 českých a německých CK



**Dnešní menu VAŠE DOVOLENÁ**  
... 1 milion zájezdů od 300 cestovek

**LÉTO JE TADY !!!  
NEZAVÁHEJ!**

Odlet	Hotel	Strava	Cena	Odlet	Hotel	Strava	Cena
1.6 Zakynthos	CARETTA	** 8 dní BS	6 990 Kč	16.6 Bulharsko	LJULAK	*** 8 dní A	13 340 Kč
1.6 Egypt Hurghada	DESERT ROSE	**** 8 dní A	13 990 Kč	16.6 Kréta	RETHYMNO VILLAGE	*** 8 dní A	13 790 Kč
2.6 Bulharsko	PLISKA	*** 8 dní S	5 790 Kč	17.6 Egypt Sharm	HAPPY LIFE VILLAGE	*** 8 dní P	10 990 Kč
2.6 Chalkidiki	ELECTRA	*** 8 dní P	8 990 Kč	17.6 Tunisko	CARIBBEAN WORLD	**** 8 dní A	13 190 Kč
3.6 Tunisko	LE ZENITH	***+ 8 dní A	9 490 Kč	18.6 Kypr	SEMPATI HOTEL	*** 8 dní P	10 590 Kč
3.6 Kypr	BELLA NAPA	*** 8 dní P	15 990 Kč	18.6 Zakynthos	APOLLON	*** 8 dní P	12 890 Kč
4.6 Djerba	ISIS HOTEL AND SPA	**** 8 dní A	8 490 Kč	18.6 Mallorca	IPANEMA PARK	*** 8 dní P	14 890 Kč
4.6 Tabarka	GOLF BEACH	*** 8 dní A	9 350 Kč	19.6 Maroko	TULIP OASIS AGADIR	**** 8 dní P	12 090 Kč
5.6 Turecko	ÖZCAN	*** 8 dní A	11 190 Kč	19.6 Turecko	FEYE PIÑARA	**** 8 dní A	13 890 Kč
5.6 Maroko	ANEZI	*** 8 dní P	11 490 Kč	20.6 Maroko	IBEROSTAR SAIDIA	**** 8 dní A	15 190 Kč
6.6 Kréta	ELMI SUITES	**** 8 dní P	12 990 Kč	21.6 Tabarka	YADIS TABARKA	*** 8 dní A	11 000 Kč
6.6 Kos	ARCHIPELAGO	*** 8 dní A	11 490 Kč	21.6 Djerba	ALMA V. ALKANTARA	****+ 8 dní A	12 650 Kč
7.6 Kalábrie	ESTELLA	*** 8 dní BS	9 990 Kč	22.6 Costa Brava	CARTAGO NOVA	*** 8 dní P	12 990 Kč
7.6 Tenerife	PUNTA DEL REY	**** 8 dní P	14 490 Kč	22.6 Egypt Hurghada	FESTIVAL RIVIERA	**** 8 dní A	13 790 Kč
8.6 Malta	PANORAMA	*** 8 dní S	10 390 Kč	23.6 Madeira	DUAS TORRES	*** 8 dní S	16 490 Kč
8.6 Gran Canaria	RIU WAIKIKI	*** 8 dní A	15 990 Kč	23.6 SAE	REGENT PALACE	**** 8 dní P	20 990 Kč
9.6 Bulharsko	BARBA	** 8 dní S	8 930 Kč	24.6 Kos	TIGAKI BEACH	**** 8 dní P	13 690 Kč
9.6 Egypt Marsa	SOLITAIRE	*** 8 dní A	11 190 Kč	24.6 Korfu	IPSOS BEACH	*** 8 dní P	13 990 Kč
9.6 Ischia	CONTE	*** 8 dní S	12 290 Kč	25.6 Andalusie	SAN FERMIN	*** 8 dní P	14 490 Kč
10.6 Kos	PANTHEON	***+ 8 dní P	10 990 Kč	25.6 Kapverdy	OA BELORIZONTE	**** 8 dní P	17 390 Kč
10.6 Korfu	SEA BIRD	*** 8 dní P	12 190 Kč	26.6 Egypt Marsa	ORIENTAL BAY	**** 8 dní A	13 890 Kč
11.6 Kréta	KATHRIN BEACH	*** 8 dní P	11 690 Kč	26.6 Mallorca	ARIEL	*** 8 dní A	15 890 Kč
11.6 Mallorca	BAHIA DE PALMA	*** 8 dní P	11 890 Kč	27.6 Lanzarote	FLORA	** 8 dní P	15 900 Kč
12.6 Egypt Marsa	THREE CORNERS	**** 8 dní A	12 490 Kč	27.6 Fuerteventura	STELLA JANDIA	** 8 dní A	16 900 Kč
12.6 Djerba	VINCCI DJERBA R	**** 8 dní A	12 590 Kč	28.6 Lefkada	APOLLO	*** 8 dní P	12 890 Kč
13.6 Tunisko	THALASSA MAHDIA	**** 8 dní A	12 590 Kč	28.6 Bulharsko	CALYPSO	**** 8 dní A	13 990 Kč
13.6 Rhodos	IRENE PALACE	**** 8 dní A	13 590 Kč	29.6 Tunisko	THAPSUS	*** 8 dní P	10 490 Kč
14.6 Turecko	KLEOPATRA MICADOR	**** 8 dní A	13 850 Kč	29.6 Turecko	MELISSA	*** 8 dní A	13 890 Kč
14.6 Mallorca	CLUB MARTHAS	**** 8 dní P	14 790 Kč	30.6 Bulharsko	EYRIDIKA	*** 8 dní S	10 580 Kč
15.6 Costa Brava	REYMAR PLAYA	*** 8 dní P	10 490 Kč	30.6 SAE	ACACIA	**** 8 dní P	16 990 Kč

Navic dárek pro naše stálé klienty.

Dárkové poukázky za peníze i za benefity.

Již 13 let jsme tu pro Vás...

Na Hradbách 155. Kolín 1, Po - Pá 9 - 17 h, ☎ 321 718 718, zdarma ☎ 800 101 137

kompletní nabídka na:

[www.globus-tour.cz](http://www.globus-tour.cz)

Strava: A - all inclusive, P - polopenze, PP - plná penze, S - snídaně, BS - bez stravy

Cestovní kancelář

**FISCHER**

NEW-DAMA

Léto 2013 právě startuje  
uleťte s námi... !!!

LAST MINUTE

Odlet	Hotel	Strava	Cena	Odlet	Hotel	Strava	Cena
1.6 Gran Canaria	GREEN PARK	**+	8 dní BS 11 990 Kč	15.6 Kréta	ASTIR BEACH	****	8 dní P 16 990 Kč
1.6 Mallorca	HOLIDAY GARDEN	***	8 dní P 13 490 Kč	15.6 Ibiza	FIESTA MILORD	***+	8 dní A 17 490 Kč
2.6 Egypt Hurghada	BELLA VISTA HOTEL	****	8 dní A 12 490 Kč	16.6 Bulharsko	EXOTICA	***	8 dní S 8 990 Kč
2.6 Turecko	OBA TIME	***	8 dní A 11 990 Kč	16.6 Rhodos	AVRA BEACH	****	8 dní A 15 490 Kč
2.6 Rhodos	PRINCESS FLORA	***	11 dní P 11 490 Kč	18.6 Turecko	RHEME BEACH	****	8 dní A 14 490 Kč
3.6 Kos	SUMMER VILLAGE	***	11 dní A 13 990 Kč	19.6 Kréta	BEGETI BAY	***	8 dní A 12 990 Kč
3.6 Maledivy	HOLIDAY ISLAND	****	8 dní P 36 990 Kč	19.6 Menorca	MARINDA GARDEN	***	8 dní A 16 990 Kč
4.6 Samos	THEO	**	11 dní BS 8 990 Kč	19.6 Maledivy	SUN ISLAND	****+	12 dní P 44 590 Kč
4.6 Tunisko	VINCCI TAJ SULTAN	****	11 dní A 16 990 Kč	20.6 Egypt Marsa	NADA RESORT	****	8 dní A 12 490 Kč
5.6 Kréta	SEMIRAMIS	****	11 dní P 13 990 Kč	20.6 Fuerteventura	STELLA JANDÍA	***	8 dní P 15 490 Kč
5.6 Srí Lanka	BENTOTA BEACH	****	10 dní P 26 990 Kč	20.6 Kypr	ARSINOE	***	8 dní P 13 990 Kč
5.6 Dominikánská rep.	BAR. DOMINICAN	****	8 dní A 27 990 Kč	21.6 Rhodos	FANTASY	***+	12 dní A 13 990 Kč
6.6 Korfu	ELEA BEACH	***	8 dní P 12 990 Kč	21.6 Tenerife	TROPICAL PLAYA	***	8 dní P 15 990 Kč
6.6 Fuerteventura	COTILLO BEACH	***	8 dní P 14 990 Kč	21.6 Turecko	AEGEAN DREAM	****	8 dní A 18 990 Kč
7.6 Tenerife	MARQUESA	***	8 dní S 12 990 Kč	22.6 Bali	MELIA BENOA	****	12 dní A 54 990 Kč
7.6 Rhodos	KOALA	***	8 dní A 10 490 Kč	22.6 Malta	SUNFLOWER	***	8 dní S 10 990 Kč
8.6 Bali	SANUIR BEACH	****	12 dní S 38 390 Kč	22.6 Kos	DIMITRA BEACH	****	8 dní A 16 990 Kč
8.6 Almería	CABOGATA GARDEN	****	8 dní A 15 990 Kč	22.6 Gran Canaria	VALENTIN MARIETA	***	8 dní P 14 990 Kč
8.6 Ibiza	ROSAMAR	***	8 dní A 14 490 Kč	23.6 Egypt Hurghada	PALM BEACH	****	8 dní A 13 490 Kč
9.6 Egypt Hurghada	ALADDIN BEACH	****	8 dní A 12 990 Kč	23.6 Egypt Marsa	ORIENTAL BAY	****	12 dní A 14 990 Kč
9.6 Sardinie	IS MORUS RELAIS	****	8 dní P 24 990 Kč	24.6 Kos	IONIKOS	***	11 dní P 16 990 Kč
10.6 Kos	ASTERAS	****	8 dní A 13 990 Kč	25.6 Tunisko	EL KSAR	****	11 dní A 17 990 Kč
11.6 Kalábrie	INCORONATO	***	8 dní P 12 990 Kč	25.6 Rhodos	MEMPHIS BEACH	***+	8 dní A 13 490 Kč
11.6 Turecko	SEA LINE	****	8 dní A 14 490 Kč	25.6 Samos	MARITSA BAY	***	11 dní P 13 990 Kč
12.6 Arabské emiráty	AL HAMRA FORT	****	8 dní S 16 990 Kč	25.6 Rhodos	EL GRECO	**	15 dní P 15 990 Kč
13.6 Bulharsko	POMORIE	***	11 dní A 13 490 Kč	26.6 Srí Lanka	AVANI KALUTARA	***+	14 dní P 38 990 Kč
13.6 Egypt Marsa	BRAYKA BAY	****	8 dní A 14 490 Kč	27.6 Korfu	ALKIONIS	***	8 dní P 10 990 Kč
13.6 Portugalsko	TERRACE CLUB	***	8 dní BS 13 990 Kč	27.6 Sardinie	MARINELEDDA	***	8 dní BS 15 990 Kč
14.6 Tunisko	RIADH PALMS	****	12 dní A 16 490 Kč	28.6 Rhodos	CATHRIN TU	****	8 dní P 11 990 Kč
14.6 Turecko	MIO BIANCO	****	8 dní A 14 990 Kč	28.6 Omán	AL BUSTAN PALACE	****	8 dní S 36 990 Kč
14.6 Omán	AL BUSTAN PALACE	****	8 dní S 35 990 Kč	30.6 Sardinie	IS MORUS RELAIS	****	12 dní P 39 990 Kč

Strava: A - all inclusive, P - polopenze, PP - plní penze, S - snídaně, BS - bez stravy

Pražská 155, Kolín, Po - Pá: 8 - 18 h, So: 9 - 12 h, ☎ 321 719 718, zdarma 800 111 234

Po-Ne 9-20 h  
Telefonický prodej  
☎ 800 101 119Jsmo tady  
pro kvalitní dovolenou...

**DOVOLENÁ S JISTOTOU**  
**ČEDOK, EXIM, FIRO**  
BLUE STYLE, ALEXANDRIA, VTT  
a další spolehlivé cestovní  
kanceláře na 1 místě  
**SENIORI SLEVY AŽ 25%**  
**DĚTI ZDARMA, LAST MOMENT**

**PORADÍME PŘI VÝBĚRU**  
TRAVEL PLUS [www.ca-travelplus.cz](http://www.ca-travelplus.cz)

KMOCHOVA 406, KOLÍN  
tel 321 725 171, 776 776 138, 776  
776 177

**ČIŠTĚNÍ PEŘÍ**  
**PĚŘOVÉ VÝROBKY**

Pobočka Kolín: **Bytový textil**, p. Jambor  
**Pražská 96**  
u světelné křižovatky  
po-pá 8-12.20 13-17  
so 8-11  
Tel.: +420 321 723 831

• zakázky čistíme vždy samostatně • klasické  
i atypické rozměry • česká sypkovina • ruční práce  
• individuální přístup

[www.peri-mares.cz](http://www.peri-mares.cz)  
infolinka výrobce zdarma : 800 100 488

Vaše dovolená

šest zážitků, které stojí zato ochutnat

PALMASOL  
Andalusieod 13.590 Kč  
AI +2.500 KčALBA SELEQTTA  
Costa Bravaod 13.390 Kč  
AI +2.500 KčBEVERLY PLAYA  
Mallorcaod 13.590 Kč  
AI +1.700 KčLA VILLA  
Ischia

od 13.990 Kč

CLUB  
SUMMER TIME  
Kerkyra

AI od 12.790 Kč

ALFA BEACH  
Rhodos

AI od 15.290 Kč

HURÁÁÁ k moři! 🚗

ŠPANĚLSKO Costa Brava / Maresme

La Carolina 3\* HB červen 7.990 Kč červenec-srpen 8.990 Kč  
Montemar 3\*+ FB červen 8.990 Kč červenec-srpen 9.990 Kč  
Don Juan Tossa 4\* FB červen 9.990 Kč červenec-srpen 10.990 Kč

OSTROV ISCHIA

Villa Al Parco 3\* HB červen 7.990 Kč červenec-srpen 8.990 Kč  
Casa Bianca 2\* HB červen 8.990 Kč červenec-srpen 9.990 Kč  
Park Imperial 3\* HB červen 8.990 Kč červenec-srpen 9.990 Kč

Monatour

[www.monatour.cz](http://www.monatour.cz)

ZPRAVODAJMĚSTAKOLÍNA, vydává Městský úřad Kolín, Karlovo náměstí 78, 28012 Kolín, IČ 235440. Redakční rada: Mgr. Vít Rakušan, Bc. Tomáš Růžička, Ing. G. Malá, Mgr. J. Matějková, Mgr. P. Kesner, D. Bárta, P. Král, Mgr. P. Kárník, PhDr. V. Srb, Ing. J. Pospíšil, Mgr. M. Müller. Autor návrhu grafiky: Radek Longin. Redakce a administrace: Bc. Šárka Krombholzová, odd. marketingu a propagace, Karlovo nám. 78, 280 12 Kolín, tel. 321 748 236, e-mail: zpravodaj@mukolin.cz Povoleno Ministerstvem kultury ČR pod e. č. MK ČR E 10647. Vychází v počtu 15.000 výtisků. Uzávěrka vždy 5. den v měsíci. Nevyžádané rukopisy a fotografie se nevracejí. Toto číslo vychází 23. 5. 2013.